IDL 40

Zmywarka
Instalownaia i uzytkowania

Машина за прање судова
Инсталација и начин употребе

Mosogatógép
Beszerelés és használat

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА
Инструкция по установке и зксиплуатации

INDESIT

IDL 40

Zmywarka
Instalownaia i uzytkowania 1

Машина за прање судова
Инсталација и начин употребе 11

Mosogatógép
Beszerelés és használat 21

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА
Инструкция по установке и зксиплуатации 31

Zasady bezpieczeństwa

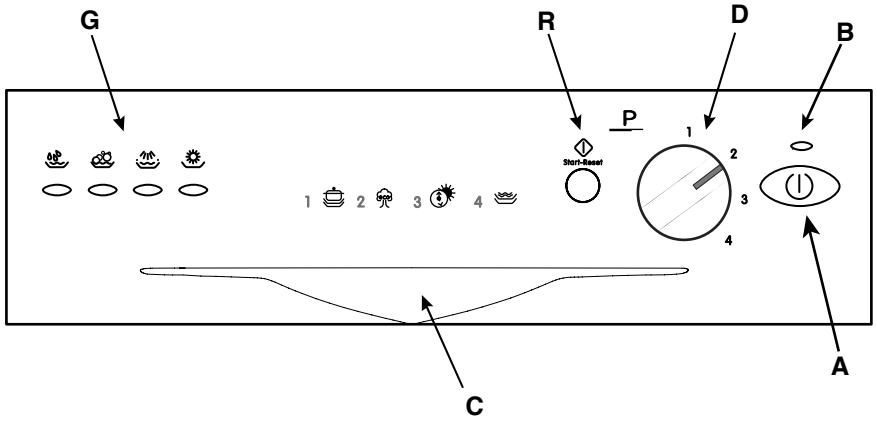
UWAGA
Należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona istotne informacje dotyczące instalacji, obsługi i konserwacji urządzenia.

CE Urządzenie zostało wykonane zgodnie z dyrektywami Unii Europejskiej
- 73/23/EEC z 19/02/73 (Niskie Napięcia) z późniejszymi zmianami
- 89/336/EEC z 03/05/89 (Kompatybilność Elektromagnetyczna) z późniejszymi zmianami
- 97/17/EEC Znakowanie

1. Starannie usunąć opakowanie.
2. Po zdjęciu opakowania upewnić się czy urządzenie jest kompletne. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego montera.
3. Zmywarka może być używana wyłącznie przez osoby dorosłe do mycia naczyń w warunkach domowych.
4. Podstawowe zasady, których należy przestrzegać:
   - urządzenie musi być podłączone do gniazda zasilającego z bolcem ochronnym
   - nie należy dotykać urządzenia będąc boso lub mając mokre stopy lub dłonie
   - nie zaleca się używania przedłużaczy ani rozgałęźników
   - podczas instalacji kabel zasilający nie powinien zostać zgięty lub zgnieciony
   - w przypadku zakłóceń w funkcjonowaniu lub w celu konserwacji należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania
5. Dzieci nie powinny zbliżać się do otwartej zmywarki ani do detergentów.
6. Urządzenie nie może być zainstalowane na świeżym powietrzu, nawet w miejscu osłoniętym dachem. Wystawianie urządzenia na deszcz jest bardzo niebezpieczne.
7. Nie należy dotykać wewnętrznej grzałki w trakcie i zaraz po zakończeniu cyklu mycia.
8. Nie należy opierać się ani siada na otwartych drzwiczkach gdyż zmywarka może się przewróci.
9. W przypadku usterki należy zakręcić zawór dopływowy wody i wyjąć wtyczkę z kontaktu. Następnie należy przeczytać paragraf „Ewentualne problemy", a jeśli usterki nie daje się usunąć należy skontaktować się z serwisem.
10. Wszelki naprawy mogą przeprowadzać tylko autoryzowani monterzy.
11. Jeśli urządzenie nie jest już używane należy odciąć kabel zasilający i uszkodzić blokadę drzwiczek.

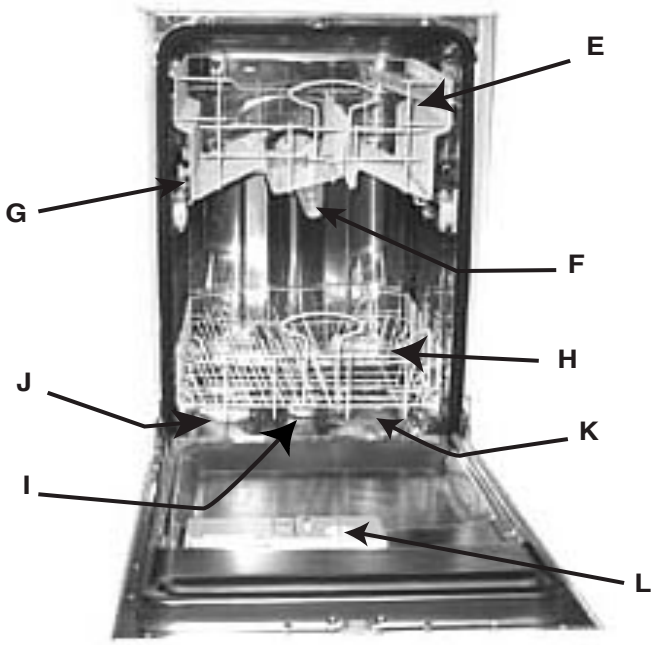
W celu zapewnienia SPRAWNEGO i BEZPIECZNEGO działania urządzenia należy:
- **korzystać wyłącznie z usług AUTORYZOWANYCH serwisów**
- **stosować tylko ORYGINALNYCH części zamiennych**

Zapoznanie się z urządzeniem (panel kontrolny)



- **A** Przycisk włączona – wyłączona
- **B** Kontrolka włączona – wyłączona
- **C** Uchwyt do otwierania drzwiczek
- **D** Pokrętło wyboru programów
- **G** Kontrolka programów
- **R** Przycisk Start/Reset

Zapoznanie się z urządzeniem (wnętrze)



- **E** Górny kosz
- **F** Górny opryskiwacz
- **G** Regulacja wysokości zamocowania kosza
- **H** Dolny kosz
- **I** Dolny opryskiwacz
- **J** Zakrętka pojemnika na sól
- **K** Filtr
- **L** Pojemnik na detergent i nabłyszczacz

Dane techniczne	
Szerokość	45 cm
Głębokość	60 cm
Wysokość	85 cm
Pojemność	9 nakryć standardowych
Ciśnienie wody	4,3 psi – 145 psi 30kPa ÷ 1MPa (0,3 ÷ 10 bar)
Napięcie zasilania	patrz tabliczka znamionowa
Maksymalna moc pobrana	patrz tabliczka znamionowa
Bezpiecznik	patrz tabliczka znamionowa

Sól

Twardość wody zależy od miejsca. Jeśli woda w zmywarce jest twarda na naczyniach pojawia się osad. Dzięki zmiękczaczowi wody, w którym stosuje się specjalną sól, wapień zostaje usunięty z wody.

Wsypywanie soli do urządzenia zmiękczającego

Należy używać wyłącznie soli przeznaczonej do zmywarek. Pojemnik na sól znajduje się pod dolnym koszem i należy go napełniać w następujący sposób:

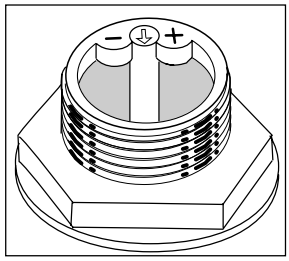
1. Wysunąć dolny kosz odkręcić zakrętkę i wyjąć.
2. Jeśli pojemnik jest napełniany po raz pierwszy należy go napełnić wodą.
3. Włożyć lejek będący w wyposażeniu do otworu i wsypać ok. 2 kg soli. Wypłynięcie niewielkiej ilości wody ze zbiornika jest zjawiskiem normalnym
4. Zakręcić starannie zakrętkę.

Pojemnik na sól należy napełniać co około 30 cykli zmywania.

Uwaga: Aby zapobiec pojawieniu się rdzy zaleca się wsypywać sól krótko przed rozpoczęciem cyklu mycia.

Regulacja zużycia soli

Zmywarka reguluje zużycie soli w zależności od stopnia twardości używanej wody, utrzymując zużycie soli na minimalnym niezbędnym poziomie.



W celu regulacji wykonać następujące czynności:

1. odkręcić zakrętkę pojemnika z solą
2. na kołnierzu pojemnika znajduje się strzałka (patrz rysunek obok) ustawiona fabrycznie na znaku „**-**"; jeśli zachodzi potrzeba przekręcić strzałkę ze znaku „**-**" w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na znak „**+**" w zależności od stopnia twardości wody.

Zaleca się regulację zgodnie z poniższą tabelką.

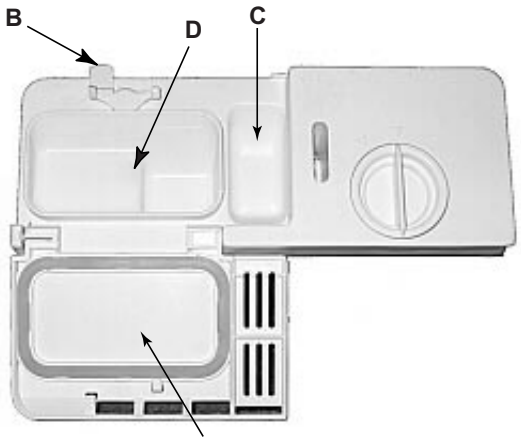
Twardość wody					
Stopnie Clarke'a	dH	mmol/l	Poz. selektora	Zużycie soli (gr/cykl)	Wydajność (cykle/2kg)
0 : 14	0 : 17	0 : 1,7	/	0	/
14 : 36	18 : 44	1,8 : 4,4	„-"	20	60
36 : 71	45 : 89	4,5 : 8,9	MED	40	40
> 71	> 89	> 8,9	„+"	60	25

Detergent
Należy używać wyłącznie detergentu przeznaczonego do zmywarek. Detergent należy wsypywać przed rozpoczęciem każdego cyklu mycia w oparciu o wartości podane w „Tabeli programów". Dystrybutor detergentu znajduje się na wewnętrznej stronie drzwiczek.

Wsypywanie detergentu
W celu otwarcia klapki „**A**" należy nacisnąć przycisk „**B**". Detergent do mycia należy wsypać do przegródek „**C**", lub „**D**". Po wsypaniu detergentu należy zamknąć pokrywkę, naciskając aż do zatrzaśnięcia.

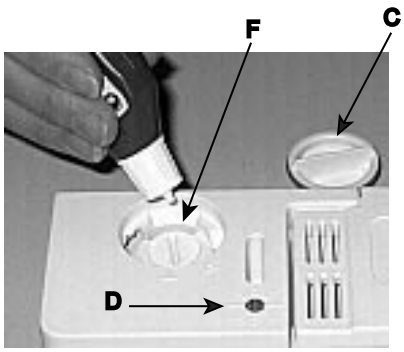
Obecnie na rynku dostępny jest detergent w pastylkach. Należy go umieszczać w przegródce „**D**"

Uwaga: aby pokrywka łatwiej się zamykała należy oczyścić brzeg pojemnika z ewentualnych resztek detergentu.



Nabłyszczacz
Dzięki temu środkowi naczynia są błyszczące i szybciej schną. Pojemnik na nabłyszczacz znajduje się na wewnętrznej stronie drzwiczek, należy go napełniać, gdy przez okienko „**D**" widać pusty pojemnik (w modelach z kontrolką braku nabłyszczacza należy go napełniać, gdy zaświeci się kontrolka na panelu sterowania).

Wlewanie nabłyszczacza
W celu wlania nabłyszczacza należy postępować w następujący sposób. W celu otwarcia pojemnika należy odkręcić zakrętkę „**C**" w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wlać nabłyszczacz uważając, aby się nie przelał. Ilość dodawanego środka można regulować przekręcając śrubokrętem regulator „**F**" znajdujący się pod pokrywką „**C**". Można go ustawić na 6 pozycjach, normalnie jest ustawiony na pozycji 4.



Ważne
Odpowiednia ilość dodawanego nabłyszczacza umożliwia przyspieszenie suszenia. Jeśli na naczyniach pozostają kropelki wody lub plamy należy ustawić regulator najwyższych cyfrach. Jeśli na umytych naczyniach są białe zacieki, należy przekręcić regulator na niższe cyfry.

Uwaga
Na rynku dostępne są pastylki do zmywarek 3 w 1, zawierające sól, detergent i nabłyszczacz. Jeżeli macie Państwo twardą wodę zalecamy stosowanie dodatkowo soli wsypywanej do pojemnika w zmywarce. Unikniemy w ten sposób powstawania białego osadu na naczyniach i wewnętrznych częściach zmywarek. Jeżeli nie będziecie państwo zadowoleni z wyników zmywania, należy używać nabłyszczacza. Proszę dokładnie stosować się do zaleceń producenta podanych na opakowaniu pastylek. Jeżeli stosowane są jedynie pastylki i sól, to naturalną rzeczą jest ciągłe świecenie kontrolki braku nabłyszczacza.

Przed wstawieniem naczyń do zmywarki należy usunąć z nich większe resztki jedzenia, które mogłyby zapchać filtr i wpłynąć ujemnie na jakość mycia. Garnki i patelnie z przyschniętymi resztkami należy uprzednio namoczyć w wodzie. Aby było wygodniej wkładać naczynia należy wysunąć kosze.

Napełnianie dolnego kosza

Dolny kosz zmywarki przeznaczony jest do głębokich i płaskich talerzy, garnków i pokrywek jak pokazują to rysunki obok. Półmiski i duże pokrywki należy ustawiać przy brzegach kosza, tak by nie zablokowały górnego spryskiwacza.

- garnki, salaterki itp. należy wkładać dnem do góry
- głębokie naczynia należy wkładać ukośnie, aby woda mogła je opływać
- sztućce należy wkładać do koszyka trzonkami do dołu, ostre sztućce należy wsadzić ostrzem do dołu; jeśli koszyk jest wyposażony w boczne wkładki łyżeczki należy włożyć pojedynczo w odpowiednie otwory (rys A). Wyjątkowo długie sztućce należy położyć płasko w przedniej części górnego kosza

Napełnianie górnego kosza

Górny kosz jest przeznaczony na naczynia małe i lekki, takie jak szklanki, talerzyki, filiżanki do kawy i herbaty, miseczki oraz lekkie naczynia plastikowe odporne na działanie wysokiej temperatury.

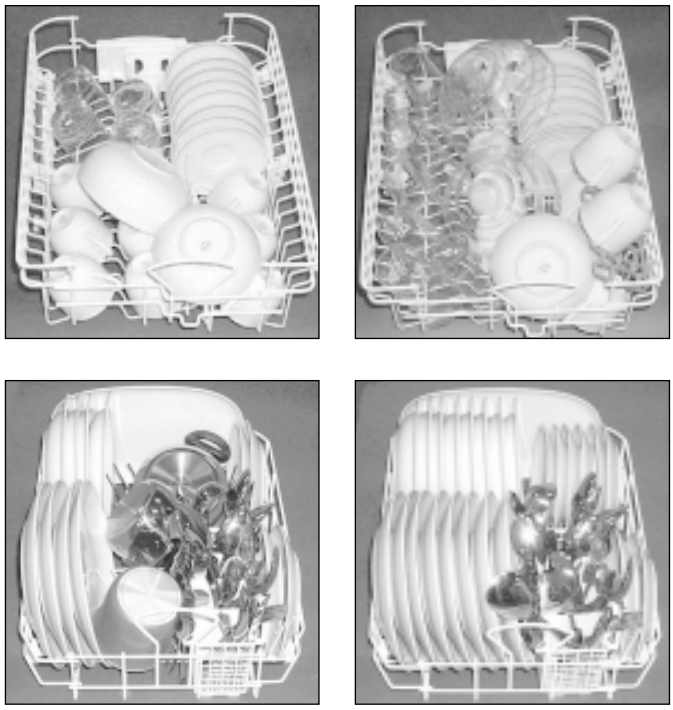
- umieścić naczynia w taki sposób, aby nie przemieścił ich strumień wody

Regulacja wysokości zamocowania górnego kosza

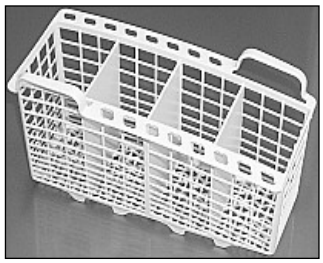
Górny kosz można umieścić na niższej lub wyższej pozycji. W tym celu otwieramy skrzydełka blokujące szyny i wysuwamy kosz. Ustawiamy go tylnymi kółeczkami na pozycji niższej lub wyższej i wsuwamy na szynę do końca tak by przednie kółeczka również weszły. Zamykamy blokujące skrzydełka (patrz rys F).

Przykłady załadunku

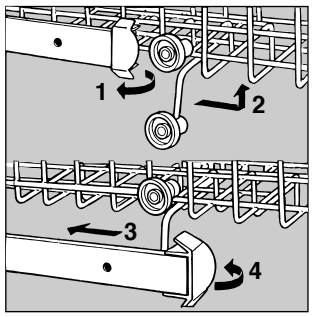
dolny kosz **górny kosz**



Rys. A



Rys. F



Uruchamianie programu mycia

Po wykonaniu wyżej opisanych czynności należy całkowicie otworzyć zaworu wody. Nacisnąć przycisk włączona – wyłączona „**A**" znajdujący się na panelu sterowania, zapala się kontrolka „**B**". Urządzenie jest gotowe do ustawienia programu zmywania.

Ustawianie i uruchamianie programu

Wybrać żądany program przekręcają pokrętło wyboru programów „**D**" uważany za najbardziej odpowiedni dla danego rodzaju naczyń (początkowo zaleca się korzystanie z tabelki zamieszczonej w instrukcji). Po zamknięciu drzwi wcisnąć przycisk START/RESET „**R**". Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, zmywarka rozpocznie pracę i zapali się odpowiednia kontrolka „**G**" informująca, który program będzie uruchomiony. W tym momencie nie należ wprowadzać żadnych zmian.

Kontrolka programów

Zmywarka została wyposażona w 4 lampki kontrolne „**G**" informujące, w którym cyklu zmywania pracuje zmywarka. Umieszczone przy każdej kontrolce symbole, zaczynając od lewej, oznaczają kolejno cykle:

mycie wstępne | mycie | płukanie | suszenie

Zmiana lub anulowanie już rozpoczętego programu

Uwaga: rozpoczęty program można zmienić tylko, jeżeli został niedawno uruchomiony, w innym zaś przypadku detergent został już pobrany a urządzenie odprowadziło wodę, w takim przypadku należy na nowo wsypać detergent (patrz par. „wsypywanie detergentu").

W celu zmiany już trwającego programu należy na 5 sekund wcisnąć przycisk START/RESET „**R**". Przeciągły sygnały dźwiękowy poprzedzony 3 krótkimi informuje, że program został anulowany, zgaśnie kontrolka „**G**". Od tego momentu można ustawić właściwy/nowy program.

Uwaga: pokrętło wyboru programów może być obracane zgodnie z ruchem wskazówek zegara od pozycji 1 do 4, a przeciwnie z ruchem wskazówek zegara od pozycji 4 do 1.

Jeśli zapomnieli Państwo włożyć jakieś naczynie …

Można przerwać uruchomiony cykl mycia naciskając przycisk włączona – wyłączona „**A**", a następnie włożyć naczynia otwierając delikatnie drzwiczki tak by uniknąć ochlapania gorącą wodą. W chwili ponownego włączenia cykl zostaje uruchomiony w punkcie, w którym został przerwany.

W przypadku przerwy w dostawie prądu lub otworzenia drzwi…

Przerwany cykl mycia zostanie wznowiony po pojawieniu się prądu lub zamknięciu drzwi

Po zakończonym myciu

Zakończenie mycia jest sygnalizowane podwójnym sygnałem dźwiękowym i miganiem 4 pozycji (suszenie) kontrolki „**G**".

- należy, wyłączyć urządzenie przyciskiem włączona – wyłączona „**A**"
- zamknąć zawór wody i otworzyć drzwiczki
- odczekać kilka minut przed wyjęciem naczyń, dzięki temu będą dokładniej wysuszone, ponadto ciepłe naczynia łatwo się tłuką.
- Opróżnianie zmywarki rozpocząć od dolnego kosza.

Uwaga

Podczas otwierania drzwi zaraz po zakończeniu zmywania lub w trakcie zmywania należy uważać na wydostającą się gorącą parę.

Tabela programów

Sól, nabłyszczasz, odpowiednia ilość detergentu i właściwy cykl zmywania gwarantują najlepszy rezultat zmywania, zapewniając utrzymanie zmywarki w najlepszej kondycji.

Nazwa programu	Rodzaj naczyń i stopień zabrudzenia	Opis cyklu mycia	Ilość detergentu	Nabłyszczacz	Czas trwania cyklu(±10%)
1. Mycie normalne	Garnki i naczynia normalnie zabrudzone. Standardowy cykl dzienny	Mycie przedłużone w 60°C. Płukanie w zimnej wodzie. Płukanie w ciepłej wodzie 70°C. Suszenie.	**27 g**	*	**93'**
2. Mycie Eco	Przyjazny dla środowiska i ekonomiczny cykl zmywania naczyń normalnie zabrudzonych.	Dwa mycia wstępne w zimnej wodzie. Przedłużone mycie w 50°C. Płukanie w gorącej wodzie 65°C. Suszenie.	**3+24 g**	*	**145'**
3. Mycie szybkie i suszenie	Szybki i oszczędny cykl do naczyń lekko zabrudzonych, zaraz po użyciu.	Szybkie mycie w 47°C. Gorące płukanie w 65°C. Suszenie	**20 gr**	*	**40'**
4. Płukanie	Garnki i naczynia przed myciem właściwym podczas zbierania naczyń w zmywarce.	Krótkie mycie w zimnej wodzie, mające zapobiec zaschnięciu resztek potraw na naczyniach			**12'**

Jak najoszczędniej użytkować urządzenie

- Najlepiej całkowicie zapełniać zmywarkę, aby nie powstał nieprzyjemny zapach wskutek długiego oczekiwania na zapełnienie zmywarki można przeprowadzić cykl mycia wstępnego.
- Należy wybrać odpowiedni program: wybór programu zależy od rodzaju naczyń i stopnia ich zabrudzenia.
- Należy wsypać odpowiednią ilość detergentu: zbyt duża ilość detergentu nie poprawia jakości mycia, a zwiększa zanieczyszczenie środowiska.
- Nie ma potrzeby płukania naczyń przed wstawieniem ich do zmywarki

Czyszczenie i konserwacja

Po każdym myciu
Po każdym myciu należy zamknąć zawór wody i zostawi drzwiczki uchylone tak by nie powstał przykry zapach.

Odłączenie wtyczki
Przed rozpoczęciem mycia zmywarki należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu, czynność ta jest zupełnie bezpieczna.

Środki myjące
Do mycia zmywarki z zewnątrz oraz gumowych uszczelek nie należy nigdy używać środków ściernych lub żrących, lecz wilgotnej, namydlonej ściereczki. Do usunięcia ewentualnych plam z powierzchni komory należy użyć wilgotnej ściereczki lekko nasączonej białym octem lub środkiem do mycia zmywarek.

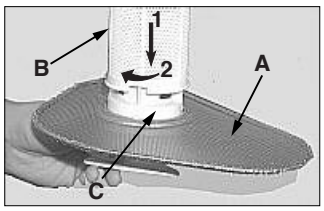
Przerwa w użytkowaniu urządzenia
w przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia należy przeprowadzić cykl mycia z pustą zmywarką, odłączyć zmywarkę od sieci zasilającej, zamknąć zawór wody zostawić drzwiczki zmywarki lekko uchylone: uszczelki będą dłużej dobre i nie wytworzy się nieprzyjemny zapach.

Transport
W przypadku transportu urządzenie powinno stać pionowo, w razie potrzeby można je pochylić na tylnym boku.

Uszczelki
Jednym z powodów powstawania przykrych zapachów w zmywarce są resztki jedzenia zatrzymujące się na uszczelkach. W celu uniknięcia takiej sytuacji wystarczy okresowo czyścić uszczelki wilgotną gąbką.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie filtru
Aby rezultat mycia był zadowalający należy okresowo czyścić filtr. Dzięki filtrowi woda jest oczyszczana z resztek jedzenia i ponownie wprowadzana do obiegu zupełnie czysta. Dlatego też po



każdym myciu należy usunąć kawałki jedzenia, które zatrzymały się w kielichu i półokrągłym filtrze „**A**" płucząc go pod bieżącą wodą. W celu wyjęcia filtra należy pociągnąć uchwyt kielicha do góry. Przynajmniej raz na tydzień należy dokładnie wymyć cały filtr składający się z kielicha „**C**", półokrągłego filtru „**A**" i cylindrycznego mikrofiltru „**B**". Filtr i mikrofiltr należy czyścić przy pomocy szczoteczki. Następnie połączyć oba elementy w sposób przedstawiony na rysunku obok i włożyć z powrotem filtr do zmywarki, naciskają w dół. Nie należy używać zmywarki bez filtru. Niewłaściwe umieszczenie filtra może spowodować pogorszenie jakości mycia lub uszkodzenie zmywarki.

Czyszczenie ramion opryskiwaczy
Może się zdarzyć, że resztki jedzenia przyczepiają się do ramion opryskiwacza, należy okresowo je oglądać i czyścić. (patrz „zapoznanie się z urządzeniem" (wnętrze) litery F – I)

Czyszczenie filtru doprowadzającego wodę
Okresowo należy czyścić filtr doprowadzający wodę (patrz rys 2 rozdział „Instalacja") znajdujący się przy zaworze. Po zamknięciu zaworu odkręcić koniec przewodu doprowadzającego wodę, wyjąć filtr i wyczyścić go ostrożnie pod bieżącą wodą. Następnie włożyć z powrotem i przykręcić przewód.

Ewentualne problemy

Może się zdarzyć, że zmywarka pracuje nieprawidłowo lub nie pracuje wcale. Przed wezwaniem montera z serwisu zaleca się przeprowadzenie poniższych kontroli gdyż być może o czymś Państwo zapomnieli.

Zmywarka nie rozpoczyna programu

Należy sprawdzić czy:
– nie nastąpiła przerwa w dostawie energii elektrycznej,
– wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu,
– zawór wody jest otwarty,
– drzwiczki są zamknięte,
– przycisk włączona – wyłączona jest wciśnięty

Zmywarka nie pobiera wody

Należy sprawdzić czy:
– zawór wody jest otwarty a przewód dobrze podłączony,
– jest woda w sieci zasilającej lub ciśnienie nie jest za niskie,
– przewód nie jest zagięty,
– filtr w przewodzie doprowadzającym wodę nie jest zapchany,
– filtr mycia nie jest zapchany.

Naczynia są brudne

Należy sprawdzić czy:
– zawór wody jest otwarty a przewód dobrze podłączony,
– jest woda w sieci zasilającej lub ciśnienie nie jest za niskie,
– przewód nie jest zagięty,
– filtr w przewodzie doprowadzającym wodę nie jest zapchany,
– filtr mycia nie jest zapchany, opryskiwacze swobodnie się obracają.

Zmywarka nie wypompowuje wody

Należy sprawdzić czy:
– przewód odprowadzający nie jest zagięty

Na naczyniach zostaje wapienny lub biały osad

Należy sprawdzić czy:
– zakrętka od pojemnika z solą jest dobrze włożona, dozowa-
– nie nabłyszczacza jest prawidłowo ustawione

Komunikowanie zakłóceń

Zmywarka jest wyposażona w system zabezpieczający sygnalizujący ewentualne zaburzenia w pracy. Zaburzenia są szybkim mruganiem jednej lub dwóch kontrolek cyklu zmywania „**G**". Należy zapamiętać, która kontrolka świeci, wyłączyć urządzenie I zadzwonić do autoryzowanego serwisu.

Rodzaje sygnalizacji usterek

Jeżeli zapomnieliście odkręcić zawór wody, zmywarka przypomni o tym kilkoma sygnałami dźwiękowymi przez kilka minut. Po odkręceniu zaworu zmywarka, po kilku minutach, rozpocznie pracę. Jeżeli nie otwarto zaworu zmywarka automatycznie zostanie zablokowana, kontrolki (2 i 3), zmywania i płukania, będą szybko mrugały. Przyciskiem „**A**" należy wyłączyć zmywarkę i po ok. 20 sekundach można ją włączyć ponownie. Po ustawieniu programu, paragraf: „Uruchamianie urządzenia", zmywarka rozpocznie pracę.

Zapchany filtr

Jeżeli zmywarka nie chce się uruchomić i migają kontrolki 1 (mycie wstępne) i 3 (płukanie), to znaczy, że mamy zapchany filtr. Należy wyłączyć urządzenie i umyć filtr, jak pokazano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja". Ponowne włączenie zmywarki rozpocznie cykl od nowa.

Niesprawny zawór doprowadzający wodę

Jeżeli kontrolka 2 (mycie) zacznie gwałtownie mrugać, należy wyłączyć zmywarkę i po odczekaniu minuty ponownie włączyć. Jeżeli problem się powtórzy, to po zakręceniu zasilania należy wezwać serwis.

Jeżeli opisane wyżej czynności nie pozwolą na przywrócenie normalnej pracy urządzenia, wobec braku możliwości samodzielnego usunięcia zakłócenia należy zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy podając następujące informacje:

- rodzaj usterki
- model (Mod …) i numer serii (S/N …) znajdujące się na tabliczce znamionowej urządzenia umieszczonej na drzwiczkach

Należy wzywać wyłącznie autoryzowanych monterów i nie należy zgadzać się na zastępowanie uszkodzonych części częściami nieoryginalnymi.

Ustawienie urządzenia

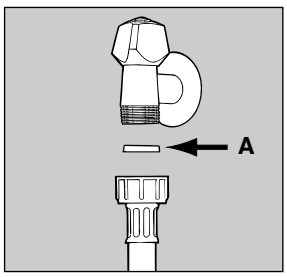
Ustawić urządzenie w wybranym miejscu. Boczne ściany zmywarki mogą przytykać do sąsiednich mebli lub do ściany. Zmywarka wyposażona jest w przewody: doprowadzający oraz odprowadzający wodę, które w zależności od wymogów instalacji mogą zostać skierowane w prawa lub lewą stronę.

Wypoziomowanie zmywarki

Po ustawieniu zmywarki należy, jeżeli jest to niezbędne, uregulować jej wysokość i wypoziomowanie przy pomocy specjalnych nóżek. W żadnym wypadku nie powinna być pochylona o więcej niż 2°.
Właściwe wypoziomowanie zmywarki gwarantuje jej prawidłowe funkcjonowanie.
Zmywarka może być zainstalowana pod blatem kuchennym po zdjęciu własnego blatu.

Podłączenie do zimnej wody

Podłączyć rurę do ujęcia zimnej wody, zakończonego gwintem 3/4 cala umieszczając filtr i dobrze dokręcić. (rys 2). Jeżeli zawór wody jest nowy lub przez dłuższy czas nie był używany, przed podłączeniem należy odkręcić wodę i upewnić się czy nie jest ona brudna. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować dostanie się do urządzenia brudnej wody, a w rezultacie jego uszkodzenie.

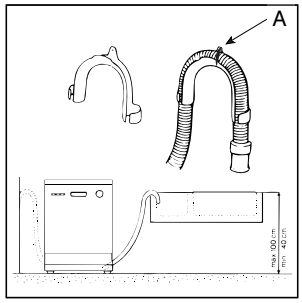


Rys. 2

Podłączenie do ciepłej wody

Zmywarka może być zasilana ciepła wodą z głównej sieci wodociągowej (centralne ogrzewanie) o temperaturze nieprzekraczającej 60°C.
W takim przypadku czas zmywania ulega skróceniu o około 15 min., zaś jego jakość jest nieznacznie niższa. Podłączenie powinno zostać dokonane do ujęcia ciepłej wody, w taki sam sposób jak w przypadku wody zimnej.

Podłączenie przewodu odprowadzającego wodę



Umieścić przewód odprowadzający wodę w rurze sieci odpływowej o średnicy nie mniejszej niż 4 cm, lub włożyć go do zlewozmywaka, uważając, aby go nie zaginać bądź załamywać, posługując się specjalną plastykową prowadnicą w wyposażeniu (patrz rysunek obok). Zakończenie przewodu powinno znajdować się w odległości od 40 do 100 cm od podłogi i nie powinno być zanurzone w wodzie.

Uwaga: specjalna plastykowa prowadnica powinna być dobrze zamocowana do ściany tak by rura odpływowa nie przemieściła się i woda nie wylała się poza otwór odpływowy.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Włożyć wtyczkę do gniazdka posiadającego uziemienie (uziemienie instalacji stanowi gwarancję bezpieczeństwa użytkowania urządzenia i jest prawnie wymagane) po uprzednim upewnieniu się, czy wartość napięcia i częstotliwości sieci odpowiada danym z tabliczki znamionowej umieszczonej na wnętrzu drzwiczek ze stali nierdzewnej. Należy również sprawdzić czy sieć elektryczna, do której urządzeni zostanie podłączone jest przystosowana do maksymalnej wartości prądu podanej na tabliczce znamionowej. Nie należy stosować rozgałęziaczy, gdyż mogą one spowodować przegrzanie lub przepalenie instalacji.
W przypadku uszkodzenia, wymiany przewodu zasilającego dokonuje technik z autoryzowanego serwisu.

Сигурност, добра навика

ПАЖЊА
Пажљиво прочитајте упутства која се налазе у овој књижици која садржи важне напомене које се односе на безбедну инсталацију, руковање и одржавање.

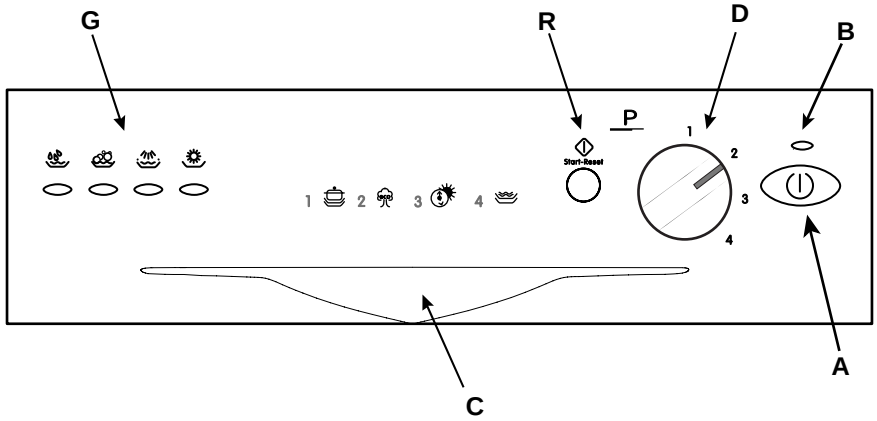
Ова машина је у складу са следећим стандардима:
- 73/23/**CEE** (ниски напон) и даљим модификацијама
- 89/336/**CEE** (електромагнетска компатибилност) и даљим модификацијама
- 97/17 **CEE** (етикетирање)

1.Пажљиво уклоните паковање.
2.По уклањању амбалаже, проверите да ли је све у реду са апаратом. У случају да на нешто посумњате, обратите се квалификованом професионалцу.
3.Машином за прање смеју да рукују искључиво одрасле особе и да је користе за домаћу употребу.
4.Основна правила употребе:
- не дирајте машину босоноги или када су вам руке или ноге мокре или влажне.
- не саветујемо употребу продужних каблова и вишеструких утичница.
- током прикључивања електрични кабал не сме да буде савијен или притиснут,
- у случају неисправности или приликом поправке искључите апарат из електричне мреже.
5.Децу треба држати даље од детерџената и машине када је отворена.
6.Машина се не сме инсталирати на отвореном, чак ни када је простор наткривен, и изузетно је опасно оставити је изложену временским условима.
7.Не дирајте отпор током и одмах након циклуса прања.
8.Не наслањајте је и не остављајте је крај отвореног прозора.
9.У случају неисправности, затворите славину за довод воде и извадите утикач из струје. Покушајте да консултујете поглавље «Ако има проблема» и ако не пронађете решење, обратите се сервису.
10.Апарати који се остављају напољу морају да буду неупотребљиви, са извученим каблом за струју и оштећеним блокатором врата.

За гарантовану ефикасност и сигурност овог кућног апарата:

- **обраћајте се искључиво овлашћеним сервисима за помоћ**
- **увек тражите да буду употребљени оригинални резервни делови**

Поглед изблиза (табла са командама)



A **Дугме ON – OFF (УКЉУЧЕНО– ИСКЉУЧЕНО)**

B **Сијалица ON – OFF (УКЉУЧЕНО – ИСКЉУЧЕНО)**

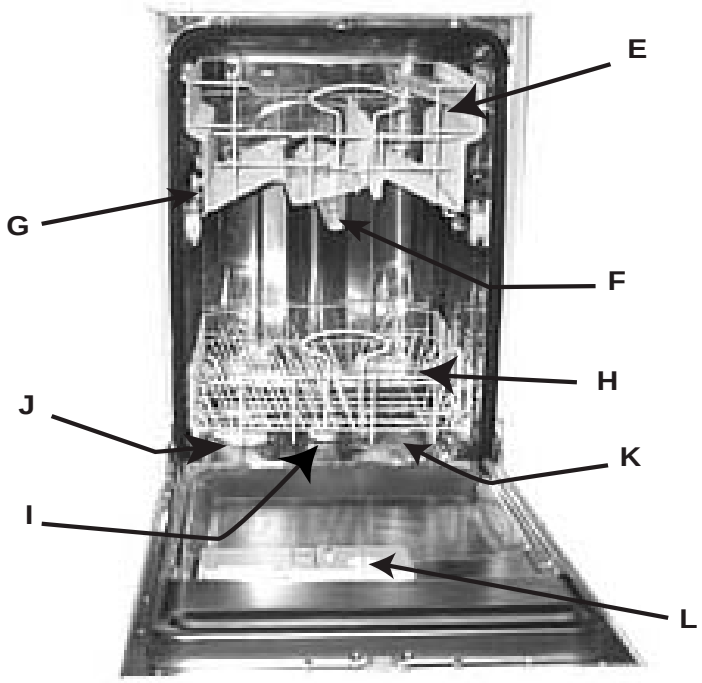
C **Ручица за отварање врата**

D **Програматор**

G **Сијалице за праћење напретка циклуса**

R **Дугме «Почетак/Промена»**

Поглед изблиза (Унутрашњост)



E Горња фиока

F Горња прскалица

G Подешавање горње фиоке

H Доња фиока

I Доња прскалица

J Затварач за посуду за со

K Филтер прања

L Посуда за детерџент и сјај

Техничке карактеристике	
Ширина	цм. 45
Дубина	цм. 60
Висина	цм. 85
Капацитет	стандард 9 комплета
Притисак воде	4,3 psi-145 psi 30 KPa? 1MPa (0,3 ?10 bar)
Притисак довода	Види налепницу
Укупна апсорбована снага	Види налепницу
Осигурач	Види налепницу

Со...

Со

Тврдоћа воде варира и зависи од локације. Уколико тврда вода уђе у машину на судовима ће остајати каменац.

Захваљујући декалцификатору који користи посебну со за машине за прање судова, каменац из воде се елиминише.

Стављање соли у декалцификатор

Увек употребљавајте посебну со за машине за прање судова.

Резервоар за со је испод доње фиоке и пуни се на следећи начин:

1. Извуците доњу фиоку, одвијте и извуците поклопац резервоара.

2. Уколико први пут пуните резервоар, напуните га водом.

3. Ставите приложени левак у отвор и сипајте отприлике 2 кг соли. Нормално је да мало воде изађе из резервоара.

4. Пажљиво вратите поклопац.

Резервоар за со треба пунити на отприлике 30 циклуса прања.

Пажња: Како бисте избегли стварање рђе саветујемо да со сипате **пре** започињања циклуса прања.

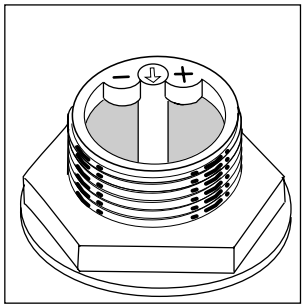
Правила за употребу соли

Машина за судове регулише потрошњу соли у зависности од тврдоће воде коју користи ради одржавања потрошње соли на најмањем могућем нивоу.

Можете испитати степен тврдоће воде у градском водоводу области у којој живите.

За подешавање следите упуства:

1. одвијте поклопац резервоара за со



2. на врату резервоара налази се стрелица (види сл. поред) окрените, ако је потребно, стрелицу од знака «-» у правцу супротном од кретања казаљки према знаку «+» у зависности од тврдоће воде која се користи.

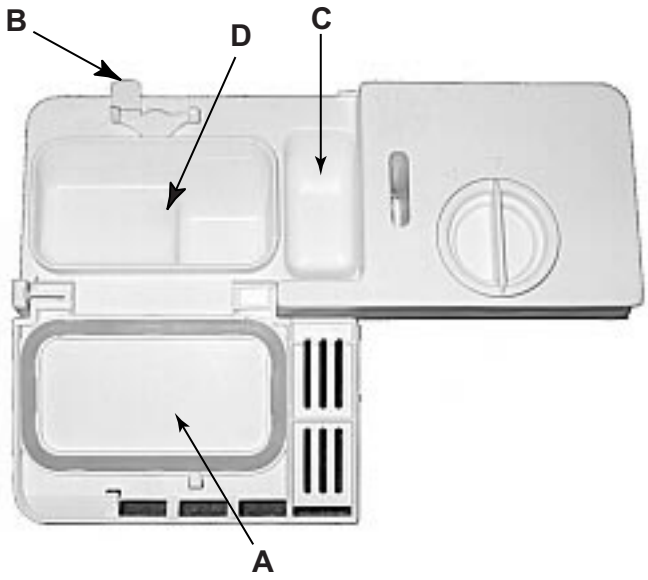
Саветујемо да подешавање изведете према приложеној шеми:

Тврдоћа воде					
°dH	°fH	mmol	Позиција прекидача	Потрошња соли (грама/по циклусу)	Распон (циклус/2кг)
0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
10 – 25	18 – 44	1,8 – 4,4	-	20	60
25 – 50	45 – 89	4,5 – 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Детерџент и сјај...

Детерџент
Користите искључиво посебан детерџент за машине за судове. Детерџент треба сипати пре почетка сваког циклуса прања према упутствима из «Табеле циклуса прања» Дозер за детерџент се налази у унутрашњости врата.

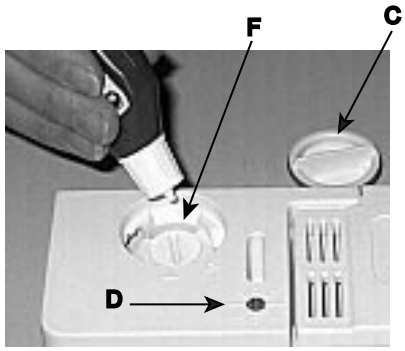
Стављање детерџента
За отварање поклопца «**A**» притисните дугме «**B**». Детерџент треба сипати у 2 посуде «**C**» и «**D**» до ивице. Након што сте сипали детерџент затворите поклопац и добро га притисните.
У продаји се може наћи детерџент за машине за судове у таблетама, у том случају ставите једну таблету у посуду «**D**» и затворите поклопац.



Ради лакшег затварања поклопца, уклоните, пре затварања, могуће трагове детерџента који се наталожио на ивицама посуде.

Сјај
Сјај чини судове сјајнијим јер им олакшава сушење. Резервоар за сјај се налази у унутрашњости врата. Треба га допунити када приметите да је резервоар празан, тј. када светли сијалица «D».
(Ако ваша машина има «сијалицу недостатак сјаја», допуните га када сијалица светли).

Стављање сјаја
За отварање посуде окрените у смеру супротном од сата поклопац «C» и када га сипате избегавајте да га просипате. Могуће је регулисати количину употребљеног производа, завијањем регулатора «F» постављеног испод поклопца «C». Постоји 6 могућих позиција, нормално се калибрира на 4.



Важно:
Подешавање количине сјаја омогућава бољњ сушење. Ако на судовима остају капи воде или прљавштина, потребно је подесити регулатор на више вредности. Ако на судовима остају беле флеке, окрените регулатор на мање вредности.

Пажња
У продаји се могу наћи производи за прање судова који садрже детерџент, соли и сјај (3 у 1). Ако је вода коју користите тврда или веома тврда саветујемо саветујемо да со ипак стављате посебно, како бисте избегли стварање белих трагова на судовима и у посуди.
Додајте сјај у резервоар само ако сушење судова није задовољавајуће.
У сваком случају следите упутства произвођача на кутији производа.

Слагање судова

Пре слагања судова у фиоку, уклоните велике остатке хране како бисте избегли да остану на филтерима, што може умањити ефикасност машине.
У случају да посуђе за кување буде јако прљаво, саветујемо да га потопите у топлу воду пре прања.
Тако избегавате додатна прања.
Извуците фиоке како бисте олакшали слагање судова.

Како користити доњу фиоку
Саветујемо да у доњу фиоку слажете следеће теже судове:
лонце, поклопце, плитке и дубоке тањире, како је приказано на доњој слици.
Послужавнике и велике поклопце треба по могућству стављати на страну фиоке, како не бисте блокирали окретање горње прскалице.
- лонци, чиније, итд. треба да буду окренути наопачке
- јако дубоки судови треба да буду положени на страну, како би вода истицала из њих.

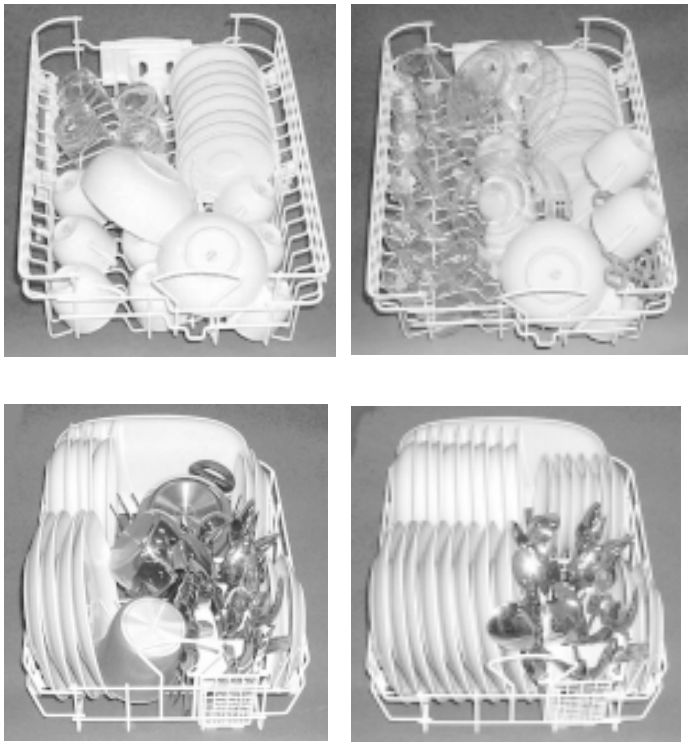
- Плитке шерпе и тигањи треба да буду положене са дршкама окренутим доле ако је фиока опремљена додацима прибор за јело треба да буде сложен у одговарајуће отворе (види сл. **A**). Посебно велики плехови треба да буду постављени хоринзонтално према предњем делу горње фиоке.

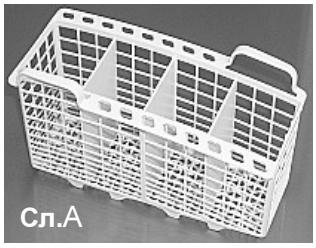
Како користити горњу фиоку
Горња фиока је прилагођена за осетљиво посуђе попут чаша, тацни за кафу, тањирића, али и тањира, плитких чинија, плитких шерпи и тигања који нису много прљави.
- Сложите судове полако на начин на који неће сметати протоку воде.

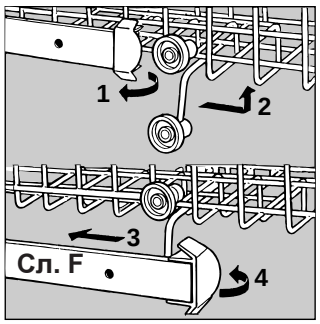
Како подешавати горњу фиоку.
Горњу фиоку је могуће спустити на нижи ниво. Да бисте ово урадили треба отворити крилца на шини и ослободити фиоку причврстити је задњим точкићима на нижу позицију одакле је треба пустити да склизне док се не причврсти за предње точкиће након чега треба затворити крилца (види слику **F**).

Примери слагања

Доња фиока **Горња фиока**




Сл.A



Сл. F

Како укључити машину

Како укључити програм за прање...
Након што сте обавили све радње из претходних поглавља и до краја одвили славину за довод воде, притисните дугме ON-OFF "**A**" на командној табли сијалица «B» светли.
Сада је машина покренута и можете одабрати програм за прање.

Покретање и одабир програма.
Програматор «**D**» окрените у правцу сата док се не поклопи са ознаком циклуса који желите да одаберете (проверите први пут табелу програма на стр.17).
Ако су врата затворена, притиском на дугме за старт «**R**» чућете звучни сигнал и након неколико секунди програм ће започети.

Сијалица за праћење циклуса
Машина је опремљена са 4 сијалице «**G**» које светле једна за другом када машина пролази кроз фазе програма.
Ове фазе су:

претпрање, прање, испирање, сушење

Поништавање или промена програма у току...
<u>Напомена:</u> Програм можете поништити само ако је недавно започео.
За промену програма држите притиснуто око 5 секунди дугме RESET «**R**»: чућете дужи звучни сигнал који следе 3 кратка сигнала. Сијалица «**G**» светли и у овом тренутку све што сте одабрали је поништено.
За одабир новог програма поновите претходне операције из параграфа «покретање и одабир програма».
Пажња: програматор треба окретати у смеру сата од програма 1 до 4, или супротно, од програма 4 до програма 1.

У случају да сте заборавили да сложите судове...
Могуће је прекинути циклус прања притиском на дугме **ON- OFF,** тако да слагање посуђа и поново покретање машине започиње у фази у којој је прекинуто.

Нестало је струје? Јесте ли отворили врата машине?
Програм се прекида и поново започиње када се струја врати или када затворите врата.

На крају прања...
Крај циклуса је означен са 2 кратка звучна сигнала и светљењем сијалице која се односи на сушење.
• Искључите машину притиском на дугме «A».
• Заврните славину за воду.
• Сачекајте неколико минута пре него што извучете судове: ако мало сачекате, пара ће их боље осушити.
• Прво испразните доњу фиоку.

Упозорење: када отворите врата машине, ако је циклус прања у току или је тек завршен, пазите на врућу пару која излази, пошто може да вас опече.

Табела програма

Прањем судова у машини гарантујете чист амбијент и добру хигијену.

Програм	Индикације за одабир програма	Опис циклуса прања	Детерџенти за претпрање + прање	Сјај	Трајање програма (толеранција ±10%)
1) Брзо Свакодневно	Нормално прљаво посуђе Стандардни дневни циклус	Продужено прање на 60°C. Испирање хладном водом Испирање врућом водом на 70°C Сушење.	**27 гр.**	*	**93'**
2) Еко	Програм за еколошко прање, на принципу уштеде енергија, прилагођено нормално запрљаном посуђу	2 Испирање хладном водом Продужено прање на 50°C. Испирање врућом водом на 65°C Сушење	**3+24 гр.**	*	**145'**
3) Брзо са сушењем	Економичан и брз циклус за мало запрљано посуђе и прање одмах након употребе.	Брзо прање на 47°C Испирање на 65°C. Сушење	**20 гр.**	*	**40'**
4) Потапање	Прелиминарно прање судова пре правог прања	Брзо прање хладном водом како би се избегло сушење остатака хране на судовима.			**12'**

Савети за уштеду

- Важно је да машину користите, ако је могуће, под пуним оптерећењем ради регулисања потрошње; за спречавање стварања мириса и формирања трагова можете користити циклус потапања.

- Одаберите одговарајући програм: одабир програма зависи од врсте судова које перете и од тога колико су запрљани.

- Дозирајте правилну количину детерџента: ако је превазиђете нећете боље опрати судове, него ћете нашкодити околини.

- Није потребно испирати судове пре слагања у машину.

Како одржавати машину

Након сваког прања
Након сваког прања затворите славину за воду а врата оставите полуотворена како се не би сакупљала влага или стварали мириси.

Извуците кабал из довода струје
Пре чишћења или поправке машине, увек извуците кабал из струје: тако ћете избећи било какву опасност.

Не користите абразивне растворе
За чишћење спољашњих делова од гуме немојте користити ни растворе ни абразиве, већ само крпу наквашену млаком водом и сапуницом.
За уклањање могуће прљавштине са површине апарата, користите крпу наквашену водом и мало белог сирћета или посебног производа за чишћење машина за судове.

Уколико одлазите на одмор
Када одлазите на одмор саветујемо да обавите једно прање на празно, након чега ћете извући утикач из струје, затворити славину и оставити отворена врата: апарат ће дуже трајати а у унутрашњости се неће стварати мириси.

У случају пресељења
У случају могућег пресељења држите апарат у вертикалном положају; ако је потребно, мало га нагните назад.

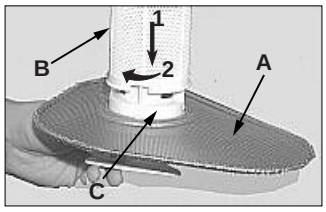
Унутрашњи делови
Један од фактора одговорних за стварање мириса у унутрашњости машине су остаци хране на унутрашњим деловима. Довољно је повремено очистити их влажним сунђером.

Чишћење и посебно одржавање

Филтери

За најбоље резултате прања, потребно је чистити филтере.

Вода за прање ће бити очишћена од хране и остати у систему савршено филтрирана. Након сваког прања боље је уклонити велике остатке хране који остају у филтеру између «A» и посуде «C»; како бисте их уклонили повуците ручицу посуде навише. Довољно је испрати је текућом водом.



Једном месечно је потребно очистити цео систем филтера: полукружни филтер A и посуду C, цилиндричан филтер B и микрофилтер D.

Филтер B се вади окретањем у смеру супротном од кретања сата. За чишћење употребите четку која нема металних делова.

Склопите све делове (види слику) и наместите систем назад у машину. Вратите га на место притиском наниже.

Машина се не сме користити без филтера. Ако филтери нису правилно намештени смањује се ефикасност прања, а могуће је и оштетити машину.

Чишћење прскалица

Може се догодити да остаци хране остану закачени за прскалице и блокирају отворе; повремено их преконтролишите и очистите (погледајте Поглед изблиза (унутрашњост) код слова F-I).

Чишћење филтера за улаз воде

Повремено очистите филтер за улаз воде (види сл. 2) на отвору славине.

Када затворите славину одврните крај цеви за довод воде, извадите филтер и очистите га пажљивол под млазом текуће воде; када вратите филтер на место, наместите цев.

Имате ли проблема?

Може се догодити да машина не ради или не ради добро. Пре него што позовете сервис, заједно ћемо погледати шта може да се уради: можда сте заборавили да притиснете неко дугме или сте заборавили неку од фаза потребних за функционисање машине.

Машина не ради

Јесте ли проверили да ли:

је славина одврнута и добро причвршћена за цев, да није нестало воде или да притисак воде није довољан, да цев није преломљена, да цев за довод воде није запушена, да врата нису отворена.

Судови нису чисти

Јесте ли проверили да ли:

сте сипали праву дозу детерџента, сте одабрали одговарајући програм за прање, су филтер и микрофилтер чисти, су прскалице слободне.

Машина не испушта воду

Јесте ли проверили да ли:

је цев за пражњење савијена.

На судовима остају каменац или бели трагови

Јесте ли проверили да ли:

је поклопац резервоара за со добро затворен, је доза сјаја правилно одмерена.

Обавештења о грешкама

Машина је опремљена системом сигурности који вас обавештава о евентуалним аномалијама у функционисању. Такве грешке се јављају као обавештење на две сијалице «**G**» које брзо трепере. Када приметите да ове сијалице трепере искључите машину и зовите сервис.

Аларм за затворену славину

Ако сте заборавили да одврнете славину за воду, машина ће неколико минута давати кратке звучне сигнале. Одврните славину и проверите да ли је машина, након неколико минута, почела да ради. У случају да нисте присутни када се активирају звучни сигнали, машина ће се блокирати и сијалице 2 и 3 (прање и испирање) ће почети да брзо трепере. Искључите је притиском на дугме On-Off, одврните славину за воду и након 20 секунди поново укључите машину; поново одаберите програм као у параграфу «Одабир програма» и проверите да ли ће машина почети да ради.

Аларм за блокирани филтер

Ако је машина блокирана и сијалице 1 (претпрање) и 3 (испирање) брзо трепере, то значи да је филтер блокиран остацима хране. Искључите машину, пажљиво очистите филтер и када га вратите на место поново укључите машину. Поново одаберите програм и све ће кренути својим током.

Ако, међутим, приметите треперење других сијалица сем горе наведених, искључите машину и зовите сервис.

Ако упркос свим контролама машина не ради и не можете даље да проверавате у чему је проблем, зовите најближи сервис и дајте им следеће податке.

- врсту неисправности
- ознаку модела (Мод. ....) и број серије (S/N ...) који се налазе за налепници са супротне стране врата.

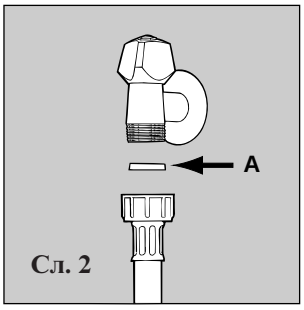
Никада се не обраћајте неауторизованим техничарима и не дозвољавајте инсталацију резервних делова који нису оригинални.

Инсталација

Постављање
Поставите машину на одређено место. Машина може да се странама или задњим делом ослања на намештај или зид. Машина садржи цеви за довод и пражњење воде које треба окренути на десно или лево ради правилне инсталације.

Постављање
Поставите машину на ножице које можете одвијати и завијати по потреби, али никада је не смете нагнути за више од 2°.
Добро постављање обезбеђује правилно функционисање машине.
Овај модел машине за судове може да буде постављен испод радне површине (прочитајте одговарајуће упутство).

Прикључивање довода хладне воде.
Прикључивање апарата на водоводну мрежу може се извршити искључиво путем цеви која се налази на апарату, не употребљавајте друге цеви. У случају замене, користите оригиналну замену.
Причврстите цев за довод воде на довод хладне воде, поставивши филтер у прилогу и уз избегавање затезања славине (види сл. 2)

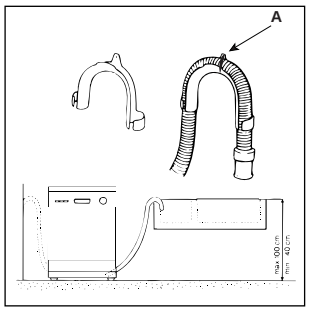


Сл. 2

Ако су водоводне инсталације нове или су дуго биле неактивне, пре прикључивања пустите воду да истече и проверите да ли је бистра и да не садржи нечистоће. Без ове предострожности ризикујете да кроз воду уђе прљавштина, што може оштетити машину.

Прикључивање довода топле воде
Машина се може напајати топлом водом са мреже (централно грејање, бојлер) која не прелази температуру од 60° C.
У том случају време прања ће бити краће за 15 минута а ефикасност прања мало смањена.
Прикључак треба обавити на довод топле воде, на исти начин описан као и код прикључка на довод хладне воде.

Подешавање црева за пражњење
Поставите цев за пражњење на одвод за пражњење који има пречник од најмање цм. 4 или га спустите у сливник. Избегавајте да га савијате или ломите. Најбоље је ако га поставите уз употребу приложене гумиране пластике (види сл.). Део цеви означен словом A мора да буде на висини између 40 и 100 цм. Цев се не сме урањати у воду.



Пажња: посебна гумирана пластика треба да буде намештена у зид како би се избегло померање приликом пражњења или истицање воде.

Електрични прикључак
Прикључите утикач у довод електричне енергије које има прописно уземљење (предвиђена законом), након што сте проверили да се вредности напона и јачине у мрежи поклапају са онима које се налазе на налепници која се налази супротно од врата машине и да електричне инсталације одговарају максималној струји наведеној на налепници. Ако утичница не одговара утикачу, замените га другим, али таквим који неће изазивати прегревање и прегоревање.

Препоручујемо, да се у случају замене електричног кабла обратите искључиво ауторизованом сервису.

A biztonság, jó szokás

FIGYELEM
Olvassa el figyelmesen az útmutatóban található használati utasítást, mivel az a beszerelésre, használatra és karbantartásra vonatkozó fontos javaslatokat tartalmaz.

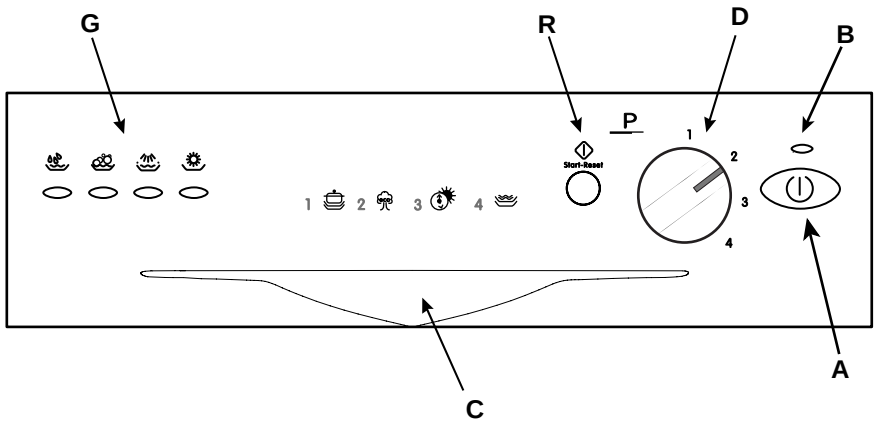
A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek:
- 73/23/**EK** (Alacsony feszültség) és az azt követõ módosítások;
-89/336/**EK** (Elektromágneses kompatibilitás) és az azt követõ módosítások.
- 97/17 **EK** (Címkézés)

1. Óvatosan távolítsa el a csomagoló anyagot.
2. Miután eltávolította a csomagolást, ellenõrizze a készülék épségét. Ha az nem egyértelmû, forduljon képzett szakemberhez.
3. A mosogatógépet kizárólag felnõttek üzemeltethetik háztartási edények mosogatására.
4. Használat közben betartandó alapszabályok:
   - ne érjen a géphez csupasz lábbal, illetve nedves kézzel vagy lábbal,
   - nem javasoljuk hosszabbító és elosztó használatát,
   - a beszerelés közben a tápvezeték ne hajoljon meg, illetve ne nyomja azt túlságosan összsze,
   - hibás mûködés esetén vagy karbantartáskor áramtalanítsa a készüléket.
5. A gyermekeket tartsa távol a mosogatószerektõl és a nyitott mosogatógéptõl.
6. A készüléket soha ne helyezze szabadba, még akkor sem, ha a terület tetõvel fedett. A készüléket rendkívül veszélyes esõnek és viharnak kitenni.
7. Mosogatás közben és közvetlen utána ne nyúljon az ellenálláshoz.
8. Ne támaszkodjon és ne üljön a nyitott ajtóra, mert felbillentheti a mosogatógépet.
9. Meghibásodás esetén zárja el a bevezetõ víz csapját és húzza ki a dugót a konnektorból. Ezután nézze meg a „Hibaelhárítás" fejezetet és ha nem talál megoldást a problémára, vegye fel a kapcsolatot a szervízzel.
10. A használaton kívüli készülékeket használhatatlanná kell tenni a tápkábel levágásával és az ajtózár szétszerelésével.

A háztartási készülék hatékony és biztonságos üzemieltetésének garantálása érdekében:

- **csak hivatalos szakszervizhez forduljon**
- **mindig ragaszkodjon az eredeti pótalkatrész használatához**

A készülék közelrõl (kapcsolótábla)



A **ON – OFF nyomógomb**

B **ON – OFF ellenõrzõ lámpa**

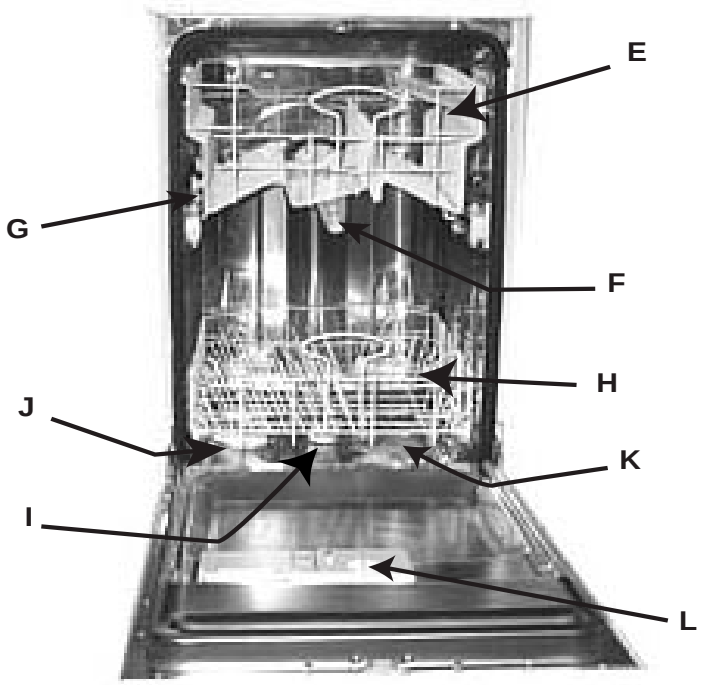
C **Ajtónyitó fogantyú**

D **Programválasztó gomb**

G **Mosogatási ciklusok haladását követõ lámpa**

R **"Start/Reset" nyomógomb**

A készülék közelrõl (belsõ rész)



E Felsõ kosár

F Felsõ permetezõ

G Kosár-magasság szabályozó

H Alsó kosár

I Alsó permetezõ

J Sótartó dugója

K Mosogató szûrõ

L Mosogatószer és fényesítõszer tartó rekesz

Mûszaki adatok	
Hosszúság	cm. 45
Mélység	cm. 60
Magasság	cm. 85
Teljesítmény	9 normál teríték
Mosogatóvíz nyomása	4,3 psi - 145 psi 30 KPa÷ 1MPa (0,2 ÷10 bar)
Tápfeszültség	Lásd adatcím
Teljes felvett teljesítmény	Lásd adatcím
Olvadó biztosíték	Lásd adatcím

Só ....

A só
A vízkeménység terület szerint változik. Ha a mosogatógép kemény vizet kapna, az edényeken lerakódás keletkezne. A mosogatóképek számára kialakított speciális sót használó vízlágyítónak köszönhetõen, nem képzõdik vízkõ.

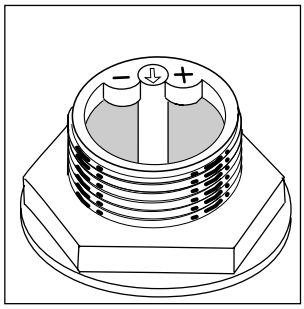
A só betöltése a vízlágyítóba
Mindig mosogatógépekhez használható sót használjon.
A sótartó rekesz az alsó kosár alatt található és a következõképp tölthetõ fel:

1. Vegye ki az alsó kosarat, csavarja le és húzza ki a tartály dugóját.
2. Ha elsõ alkalommal tölti fel a tartályt, vizet töltsön bele.
3. Tegyen egy tölcsért a nyílásba és töltsön be körülbelül 2 Kg sót. Egy kevés víz kifolyhat a tartályból.
4. Óvatosan helyezze vissza a dugót.

A sótartályt körülbelül minden 30. mosogatási ciklus után töltse fel.

Figyelem: *A rozsda kialakulásának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a mosási ciklus megkezdése* ***elõtt*** *töltse be a sót.*

A só fogyasztás szabályozása
A mosogatógép szabályozható só adagoló rendszerrel van ellátva, mely segítségével a víz keménységétõl függõen optimális és egyénre szabott módon állítható be a só felhasználás a lehetõ legalacsonyabb szintre.



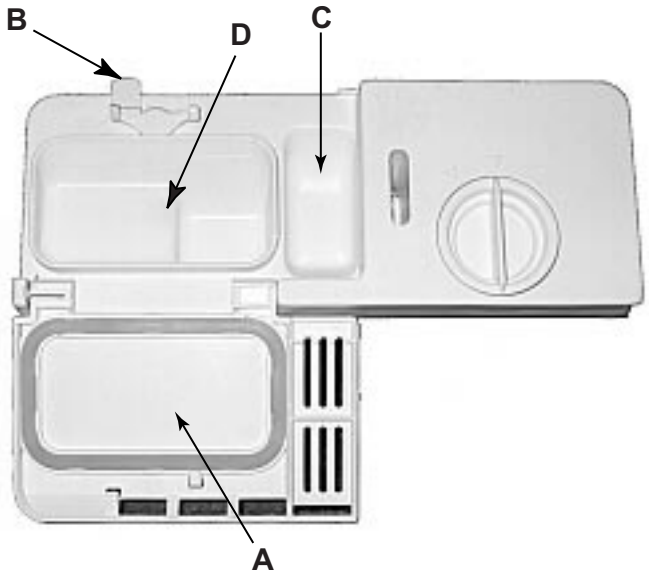
A vízkeménység mértékérõl tájékozódhat a helyi ivóvíz szolgáltató szervnél.
A szabályozáshoz kövesse az alábbi utasításokat:
1. csavarja ki a sótartály dugóját
2. a tartály állítógyûrûjén található nyilat (lásd szélsõ ábra), amennyiben szükséges, fordítsa el a "-" jeltõl az óramutató járásával ellentétes irányba a "+" jel felé a víz keménységének megfelelõen.
Javasoljuk, hogy a beállítást az alábbi ábrának megfelelõen végezze el:

Vízkeménység					
°dH	°fH	mmol/l	Választógomb helyzete	Só fogyasztás (gramm/ ciklus)	Autonóm (ciklus\2kg)
0 -10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	"-"	20	60
25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	"+"	60	25

Mosogató- és fényesítõszer .....

A mosogatószer
Kizárólag mosogatógépekhez megfelelõ mosogatószert használjon. A mosogatószert minden mosogatási ciklus megkezdése elõtt kell betölteni a „Mosogatási ciklusok táblázatá”-ban megadottak szerint. A mosogatószer adagoló az ajtó belsõ oldalán található.

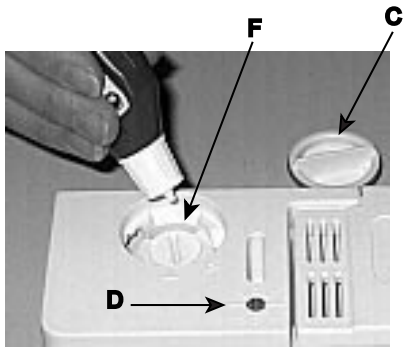
A mosogatószer betöltése
Az „**A**” fedõ kinyitásához nyomja meg a „**B**” gombot. A mosogatószert a „**C**” és „**D**” jelû 2 rekeszbe kell betölteni a peremig.
Miután betöltötte a mosogatószert, kattanásig nyomja le a fedõt.
Kereskedelmi forgalomban kapható tablettás mosogatószer mosógépekhez, ennek használatakor tegyen egy tablettát a „**D**” rekeszbe és csukja le a fedõt.



A fedõ visszakattintásának megkönnyítése érdekében, becsukás elõtt, törölje le a tartály szélére hullott mosogatószer maradványokat.

A fényesítõszer
A fényesítõszer csillogóbbá varázsolja az edényeket, mivel fokozza a szárítást. A fényesítõszer tartálya az ajtó belsõ oldalán helyezkedik el. Akkor kell feltölteni a tartályt, ha a „D” lámpán keresztül látja, hogy üres.
(Ha az Ön mosogatógépén van „fényesítõszer-hiány jelzõ lámpa”, akkor töltse fel a tartályt, ha a lámpa villog vagy felgyullad).

A fényesítõszer betöltése
A tartály kinyitásához fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a „C” dugót. A fényesítõszer betöltésekor vigyázzon, hogy az ne folyjon ki. Egy csavarhúzóval a „C” fedõ alatti „F” szabályozó átállításával a fényesítõszer mennyiség adagolását beállíthatja. 6 lehetséges állás létezik, normál esetben a 4.-re van állítva.



Fontos:
A fényesítõszer adagolásának beállításával a szárítás javítható.
Ha az edényeken vízcseppek vagy foltok maradnának, a szabályzót a magasabb értékek felé kell elforgatni. Ha az edényeken fehér csíkok keletkeznének, a szabályozót forgassa az alacsonyabb értékek felé.

Figyelem:
Vásárolhat mosogatószert, sót és fényesítõszert tartalmazó mosogatószer készítményeket (3 az 1-ben). Ha az Ön által használt víz kemény vagy nagyon kemény, javasoljuk, hogy ilyenkor is tegyen sót a megfelelõ rekeszbe az edényeken, illetve az evõeszközökön kialakuló fehér csíkok elkerülése érdekében.
Csak akkor tegyen fényesítõszert a rekeszbe, ha az edények szárítása nem megfelelõ.
Minden esetben olvassa el figyelmesen a termék csomagolásán feltüntetett instrukciókat.

Az edények behelyezése

Mielõtt betenné az edényeket a kosarakba, a szûrõk eltömõdése és az azzal járó alacsonyabb mosogatási hatékonyság elkerülése érdekében a nagyobb ételmaradékokat távolítsa el.
Amennyiben a fazekak és serpenyõk nagyon koszosak lennének, javasoljuk, hogy mosogatás elõtt áztassa be azokat.
Ezzel elkerülheti, hogy újra el kelljen mosogatni azokat.
Az edények behelyezésének megkönnyítése érdekében húzza ki a kosarakat.

Hogyan használjuk az alsó kosarat
Javasoljuk, hogy az alsó kosárba helyezze a problémásabb edényeket:
fazekakat, fedõket, lapos és mély tányérokat az oldalsó ábrán bemutatottak szerint.
A nagyméretû tányérokat és a nagy fedõket tetszés szerint helyezze el a kosár oldalsó részében úgy, hogy ne gátolják a felsõ permetezõ forgását.
- a fazekakat, salátástálakat, stb. mindig fejjel lefele kell betenni
- a nagyon mély edényeket ferdén tegye be úgy, hogy a víz lefolyhasson azokról.

Az evõeszközöket a megfelelõ kosárba tegye (lásd **A** ábra): nyéllel lefelé. Úgy helyezze el azokat, hogy ne érjenek egymáshoz.

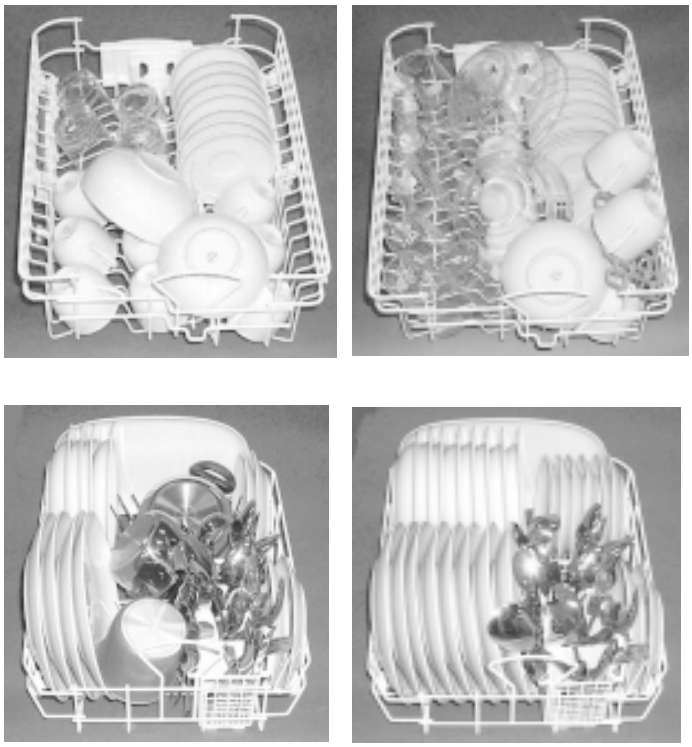
A különösen hosszú evõeszközöket vízszintesen helyezze a felsõ kosár elülsõ részébe.

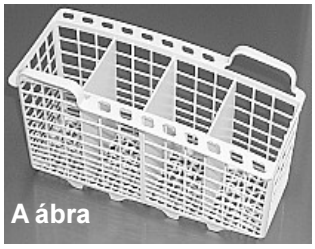
Hogyan használjuk a felsõ kosarat
A felsõ kosár kényesebb és könnyebb edények, például poharak, teás és kávés csészék, kistányérok, de akár enyhén koszos tányérok, mély salátástálak, serpenyõk és lábasok elhelyezésére szolgál.
- Úgy helyezze el a könnyû edényeket, hogy a vízsugarak ne tudják elmozdítani azokat.

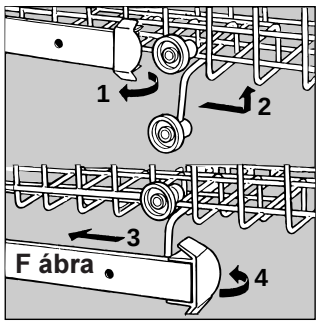
Hogyan állítsuk be a felsõ kosarat ...
A felsõ kosár magasabb és alacsonyabb állásba helyezhetõ. Ehhez oldja ki a kerékrögzítõ szárnyakat és húzza ki a kosarat; a hátsó görgõkkel állítsa magasabb vagy alacsonyabb helyzetbe, azaz tolja a síneken mindaddig, amíg az elsõ görgõk is rákerülnek; csukja vissza a kerékrögzítõ szárnyakat (lásd F ábra).

Példák a bepakolásra

alsó kosár **felsõ kosár**




A ábra



F ábra

Hogyan indítsuk el a mosogatógépet

Hogyan indítsunk el egy mosogatási programot ....
Miután az elõzõ fejezetekben leírt valamennyi mûveletet elvégezte és teljesen kinyitotta a vízcsapot, nyomja meg a kapcsolótáblán elhelyezkedõ „**A**" ON-OFF nyomógombot; kigyullad a „**B**" lámpa.
Ekkor a mosogatógép feszültség alatt van, kiválaszthatja a mosogatási programot.

Elindítás és programválasztás.
A „**D**" programválasztó gombot fordítsa az óramutató járásával megegyezõ irányba addig, amíg a beállítani kívánt ciklus számához vagy szimbólumához (nézze meg a 27. oldalon a programtáblázatot, különösen eleinte) ér a tekerõgomb ütközõje.
Ha az ajtó be van csukva, a „R" Start gomb megnyomásakor hangot hall és néhány másodpercen belül a program elindul.

A ciklus elõrehaladását jelzõ lámpák
A mosogatógépen 4 „**G**" ellenõrzõ lámpa van, melyek egymás után felgyulladnak, amikor a gép a program adott szakaszába lép.
Ezek a szakaszok a következõk:

elõmosogatás mosogatás öblítés szárítás

Folyamatban lévõ program törlése vagy módosítása .....
Elõfeltétel: Csak akkor tudja a programot törölni, ha az nem régen indult el.
A program módosításához tartsa benyomva körülbelül 5 másodpercig az „**R**" RESET gombot. egy elnyújtott hangot, majd 3 rövid csipogást fog hallani. A „**G**" lámpa kigyullad, ekkor minden beállítás törlõdik.
Új program kiválasztásához ismételje meg a „Elindítás és programválasztás" fejezetben bemutatott mûveleteket.
Figyelem: a tekerõgombot az 1. programról az 4. programra az óramutató járásával megegyezõ irányba, az 4. programtól az 1. programra az óramutató járásával ellentétes irányba kell tekerni.

Ha kifelejtett egy edényt...
Az **ON- OFF** gomb megnyomásával megszakíthatja a mosási ciklust, így beteheti az edényeket és a gép bekapcsoláskor a ciklus onnan folytatódik, ahol abbamaradt.

Elment az áram? Kinyitotta a gép ajtaját?
A program megszakad, majd az áram visszatérésekor vagy az ajtó becsukásakor folytatódik.

A mosogatás végén ...
A mosogatás végét 2 rövid hangjel és a szárításhoz tartozó lámpa villogása jelzi.
• Kapcsolja ki a gépet az „**A**" gomb megnyomásával.
• Zárja el a vízcsapot.
• Várjon néhány percet, mielõtt kiveszi az edényeket; ha vár egy kicsit, a pára jobban felszárad.
• Elõször az alsó kosarat ürítse ki.

Figyelmeztetés: a mosogatógép ajtajának kinyitásakor, ha a mosogatási ciklus folyamatban van vagy éppen befejezõdött, ügyeljen a kiáramló meleg gõzre, mert megégetheti magát.

Programtáblázat

A mosogatógéppel történõ mosogatás higiénikus környezetet és biztonságosabb tisztaságot garantál.

Program	Javaslatok a program kiválasztásához	A ciklus leírása	Mosogatószer elõmosogatás + mosogatás	Fényesí-tõszer	Program idõtartama (± 10% eltérés)
1) Mindennapi gyors	Normál szennyezettségû edények és fazekak. Standard mindennapi ciklus	Meghosszabbított mosogatás 60 °C-on Hideg öblítés Öblítés 70°C-os meleg vízzel Szárítás	**27 gr.**	*	**93'**
2) Gazdaságos	Gazdaságos, kis energia fogyasztású, normál szennyezettségû edények és fazekak mosogatására alkalmas program.	2 elõmosogatás hideg vízzel Meghosszabbított mosogatás 50 °C-on Öblítés 65°C-os meleg vízzel Szárítás	**3+24 gr.**	*	**145'**
3) Gyors mosogatás szárítással	Gazdaságos és gyors ciklus kevéssé szennyezett edények használat utáni azonnali elmosogatásához.	Rövid mosogatás 47 °C-on Öblítés 65°C-on Szárítás	**20 gr.**	*	**40'**
4) Áztatás	Fazekak és edények elõkészítõ mosogatása amíg azok mosogatógép a következõ étkezés után megtelésére várakoznak.	Rövid hideg mosogatás az ételmaradékok edényekre száradásának megakadályozására.			**12'**

Takarékossági tanácsok

- A fogyasztás optimalizálása érdekében fontos, hogy a mosogatógépet lehetõleg telepakolva mûködtesse; annak elkerülésére, hogy idõközben kellemetlen szagok és lerakódások keletkezzenek, használhatja az áztatási ciklust.

- A megfelelõ programot válassza: a program kiválasztása függ az elmosandó edények típusától és szennyezettségük mértékétõl.

- Megfelelõ mennyiségû mosogatószert használjon: túl sok mosogatószer használata az edények tisztaságát nem növeli, hanem a környezetet terheli jobban.

- Felesleges leöblíteni az edényeket a mosogatógépbe történõ behelyezés elõtt

Hogyan tartsuk karban a mosogatógépet

Minden mosogatás után
Minden mosogatás után zárja el a vízcsapot és hagyja résnyire nyitva az ajtót, hogy a mosogatógép ne váljon nyirkossá és ne keletkezzenek kellemetlen szagok.

Húzza ki a konnektorból
Mielõtt bármilyen tisztítást vagy karbantartást végezne, mindig húzza ki a csatlakozót a konnektroból: így nem teszi ki magát semmilyen veszélynek.

Ne használjon oldószert és súrolószert
A mosogatógép külsõ részének és gumi alkatrészeinek tisztításához ne használjon se oldószert, se súrolószert, csak langyos, szappanos vizes habot.
A mosogató medence esetleges foltosodásának elkerüléséhez használjon vizes habot és egy kevés tiszta ecetet vagy mosogatógépek tisztítására alkalmas terméket.

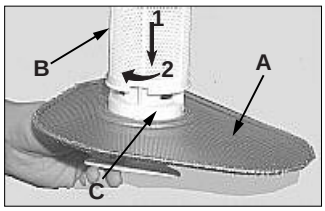
Ha nyaralni indul
Ha nyaralni megy, tanácsos üresen elvégezni egy mosogatást, ezt követõen kihúzni a konnektorból a csatlakozót, elzárni a vízcsapot és résnyire nyitva hagyni az ajtót: a tömítések tovább tartanak és belül nem keletkeznek kellemetlen szagok.

Költözés esetén
Költözködés esetén a készüléket lehetõleg tartsa függõleges helyzetben; amennyiben szükséges, a hátsó oldalára döntse.

A tömítések
A mosogatógép belsejében keletkezõ kellemetlen szagok egyik oka a tömítésekben maradó ételmaradék. Ezeket elegendõ rendszeresen benedvesített szivaccsal áttörölni.

Alkatrészek tisztítása és karbantartása

A szûrõblokk
Hogy mindig jó mosogatási hatást érjen el, a szûrõblokkot tisztítani kell.



A mosogatóvíz megtisztul az ételmaradványoktól és tökéletesen megszûrve kerül vissza. Ezért, minden mosogatás után, az „**A**" félkör alakú szûrõ és a „**C**" csonk által visszatartott legnagyobb maradványokat jobb eltávolítani.; ehhez húzza a csonk fogantyúját felfelé. Elegendõ folyó vízzel leöblíteni õket.
Havonta egyszer szükséges alaposan kitisztítani a szûrõblokkot: A félkör alakú szûrõ + C csonk + B hengeres szûrõ + D mikroszûrõ.
A „B" szûrõt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva tudja kihúzni. A tisztításához használjon nem fémbõl készült kefét.

Tegye össze a darabokat (az ábrán látottaknak megfelelõen) és helyezze vissza a mosogatógépbe a szûrõblokkot. Lefele irányuló nyomással tegye vissza a helyére.
A mosogatógépet ne használja a szûrõk nélkül. Ha a szûrõk nem megfelelõen vannak visszahelyezve, a mosogatás hatékonysága csökken, és a mosogatógép is megsérülhet.

A permetezõk tisztítása
Elõfordulhat, hogy ételmaradék kerül a permetezõkhöz és elzárja a permetezõnyílásokat; rendszeresen ellenõrizze és tisztítsa meg õket (lásd A készülék közelrõl (belsõ rész) F-I betûk).

Hibaelhárítás

Elõfordulhat, hogy a mosogatógép nem mûködik vagy nem jól mûködik. Mielõtt segítséget hívna, nézzük meg, mit lehet tenni: elõfordulhat, hogy elfelejtette valamelyik gombot megnyomni vagy elmulasztott elvégezni valamit, ami a gép mûködéséhez szükséges.

A mosogatógép nem indul el
Ellenõrizte, hogy:
a csap nyitva van és megfelelõen van a csõhöz csatlakoztatva, van víz a házban és elegendõ a nyomás, a csõ nem meghajlott meg, a vízcsõ szûrõje nem tömõdött el, az ajtó csukva van.

Az edények nem tiszták
Ellenõrizte, hogy:
megfelelõ mennyiségû mosogatószert tett be, a mosogatási program megfelel a mosogatnivaló edényeknek, a szûrõ és a mikroszûrõ tiszta, a permetezõk szabadok.

A mosogatógép nem ürít
Ellenõrizte, hogy:
a kivezetõ csõ nincs-e megtörve.

Az elmosogatott edényeken vízkõ vagy fehér bevonat maradt
Ellenõrizte, hogy:
a sótartály dugója jól zár, a fényesítõszer adagolása megfelelõen szabályozott.

Hibaüzenetek
A mosogatógép biztonsági funkcióval van ellátva az esetleges mûködési zavarok kijelzésére. Az ilyen hibákat egy vagy két „**G**" lámpa gyors ütemû villogása jelzi. Ha észrevette, hogy ezek a lámpák villognak, kapcsolja ki a gépet és forduljon szerelõhöz.

Figyelmeztetés zárt vízcsapra
Ha elfelejtette kinyitni a vízcsapot, a mosogatógép néhány percig hangjelzést ad. Nyissa ki a vízcsapot és a mosogatógép néhány perc múlva újra elindul. Abban az esetben, ha a hangjel megszólalásakor Ön nincs jelen, a mosogatógép leáll és 2. és 3. lámpa (mosogatás és öblítés) gyorsan villog. Kapcsolja ki az On-Off gombbal, nyissa meg a vízcsapot és körülbelül 20 másodperc várakozás után kapcsolja vissza a mosogatógépet, válassza ki ismét a programot a „Program kiválasztás" fejezetben leírtak szerint és a mosogatógép ismét elindul.

Figyelmeztetés eltömõdött szûrõkre
Ha a mosogatógép eltömõdött és az 1. (elõmosogatás) és 3. (öblítés) lámpa gyorsan villog, az azt jelenti, hogy a szûrõt nagy ételmaradék tömíti el. Kapcsolja ki a gépet, alaposan tisztítsa meg a szûrõt és, miután a szûrõt visszatette a helyére, kapcsolja vissza a gépet. Válassza ki ismét a programot és az szabályosan el fog indulni.

Ha nem a fentiekben megadott lámpák villognak, kapcsolja ki a gépet és hívjon szerelõt.

Ha minden ellenõrzés ellenére a mosogatógép nem mûködik és a probléma továbbra is fennáll, forduljon a legközelebbi hivatalos szervizhez és adja meg az alábbi információkat:
- a probléma típusa
- a modell jele (Mod. ....) és sorozatszáma (S/N...), melyeket az ajtó oldalán elhelyezett táblán talál.

Mindig csak hivatalos szervizhez forduljon és mindig ragaszkodjon az eredeti pótalkatrészekhez.

Beszerelés

Elhelyezés
Helyezze a mosogatógépet az elõre kiválasztott helyre. A mosogatógép hozzátolható a szomszédos szekrények oldalához vagy hátuljához, illetve a falhoz. A mosogatógéphez tartozó vízbe- és kivezetõ csövek jobbra vagy balra elfordíthatóak, lehetõvé téve a megfelelõ elhelyezést.

Vízszintezés
Állítsa be a mosogatógép magasságát a talpain lévõ csavarok ki- illetve becsavarásával, ha szükséges, és helyezze vízszintes helyzetbe úgy, hogy dõlésszöge semmiképp ne legyen 2°-nál nagyobb.
A helyes vízszintezés biztosítja a mosogatógép megfelelõ mûködését.
Ez a mosogatógép modell beszerelhetõ folyamatos munkalap alá (olvassa el az idevonatkozó útmutató lapot).

Összeköttetés a hidegvíz vezetékkel.
A háztartási gép vízvezetékhez kötését kizárólag a készülékhez adott vízbevezetõ csõvel lehet elvégezni, ne használjon más csövet. Csere esetén csak eredeti pótcsöveket használjon.
Csatlakoztassa a vízbevezetõ csövet a hidegvíz vezetékhez ¾-es csatlakozóval, tegye bele a mellékelt kis szûrõt és ügyeljen rá, hogy szorosan csavarja a csapra. (lásd 2. ábra).
Ha a vízvezeték új vagy sokáig nem használták, a bekötés elõtt, a víz megengedésével gyõzõdjön meg róla, hogy a víz átlátszó és tiszta. Enélkül az óvintézkedés nélkül meg van a veszélye annak, hogy a víz belépésének helye eltömõdik, tönkretéve a mosogatógépet.

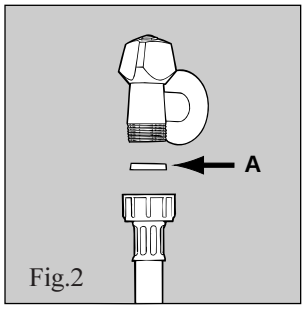
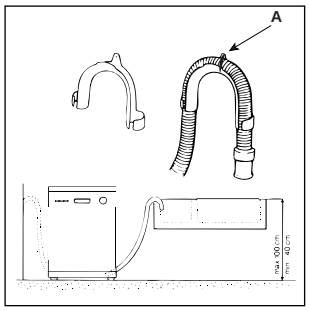


Fig.2

Összeköttetés a melegvíz vezetékkel.
A mosogatógép mûködtethetõ olyan melegvíz hálózatról (központi berendezés, termoszifonok), melynek hõmérséklete nem haladja meg a 60° C-ot.
Ebben az esetben a mosogatás ideje körülbelül 15 perccel lerövidül és a mosogatás hatásfoka könnyen csökkenhet.
A csatlakozást a melegvíz csaphoz kell kötni a hideg vizes csatlakoztatásnál leírtaknak megfelelõen.

A vízkivezetõ csõ bekötése
Csatlakoztassa a vízkivezetõ csövet vagy egy olyan csõvezetékhez, melynek átmérõje legalább 4 cm, vagy a mosogatótálcához. Kerülje a túl nagy szûkületeket vagy kanyarokat. Optimális helyzetbe hozhatja a mellékelt speciális mûanyag könyök segítségével (lásd ábra). Az A betûvel jelölt csõrész magasságának 40 és 100 cm között kell lennie.
A csõ nem merülhet bele a vízbe.



Figyelem: *a speciális mûanyag könyököt rögzíteni kell a falhoz annak elkerülése érdekében, hogy a vízkivezetõ csõ elmozduljon és a víz a csõ mellé folyjon.*

Elektromos csatlakoztatás
Megfelelõen földelt konnektorba (a hálózat földelése törvényileg kötelezõ) dugja a csatlakozót miután ellenõrizte, hogy a hálózati feszültség és frekvencia értékek megfelelnek a készülék inox ajtaján található táblán feltüntetett értékeknek és az elektromos berendezés, melyhez csatlakoztatja, a táblán szereplõ maximális áramerõsségnek. Ha a konnektor, melyhez a mosogatógépet csatlakoztatja, nem felel meg a dugasznak, inkább ez utóbbit cserélje le megfelelõre, és ne használjon adaptert vagy átalakítót, mivel ezek felmelegedést vagy kiégést idézhetnek elõ.

Javasoljuk, hogy az elektromos vezeték sérülése esetén a cserét kizárólag a hivatalos szerviztõl kérje.

Безопасность - хорошая привычка

ВНИМАНИЕ!
Внимательно прочтите предупреждения, содержащиеся в настоящей брошюре, поскольку это важные указания по безопасности монтажа, эксплуатации и техобслуживания.

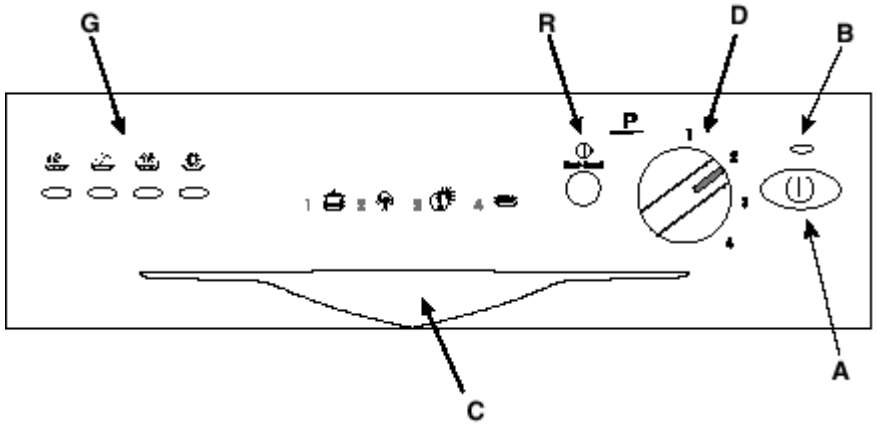
Это оборудование отвечает требованиям нижеуказанных Директив Европейского Сообщества:
- 73/23/**CEE** (Низкое напряжение) с последующими изменениями;
- 89/336/**CEE**(Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 97/17/**CEE** (Этикеттирование)

1. Осторожно снимите упаковку.
2. После снятия упаковки проверьте, не повреждена ли машина. В случае сомнений обратитесь за помощью к квалифицированному технику.
3. Посудомоечной машиной могут пользоваться только взрослые лица и исключительно для мытья домашней посуды.
4. Основные правила, которые следует соблюдать при пользовании машиной:
   - не прикасайтесь к машине, находясь босиком, или мокрыми руками;
   - не рекомендуется использовать удлинители или тройники;
   - во время монтажа провод электропитания не должен перегибаться и подвергаться сильному опасному сдавливанию;
   - в случае неисправной работы машины или во время проведения технического обслуживания отсоедините машину от электросети.
5. Не допускайте детей к моющим средствам и к посудомоечной машине, когда она открыта.
6. Категорически запрещается устанавливать машину на улице, даже под навесом, и очень опасно подвергать ее воздействию дождей и гроз.
7. Не дотрагивайтесь до нагревательного элемента во время и непосредственно после цикла мойки посуды.
8. Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу: вы можете опрокинуть посудомоечную машину.
9. В случае неисправности закройте водопроводный кран и выньте вилку из электророзетки. Затем попробуйте найти причину неисправности в разделе “Устранение неисправностей”. Если вы не можете найти причины неисправности, обратитесь в Центр технического обслуживания.
10. Перед утилизацией машины необходимо обрезать провод электропитания и вывести из строя защелку дверцы.

Для обеспечения эффективности и безопасности данного изделия:

- **обращайтесь только в уполномоченные центры технического обслуживания**
- **всегда требуйте установку оригинальных запасных частей**

Детальный вид (панель управления)



A **Кнопка вкл./выкл. подачи питания ON - OFF**

B **Индикатор вкл./выкл. подачи питания ON - OFF**

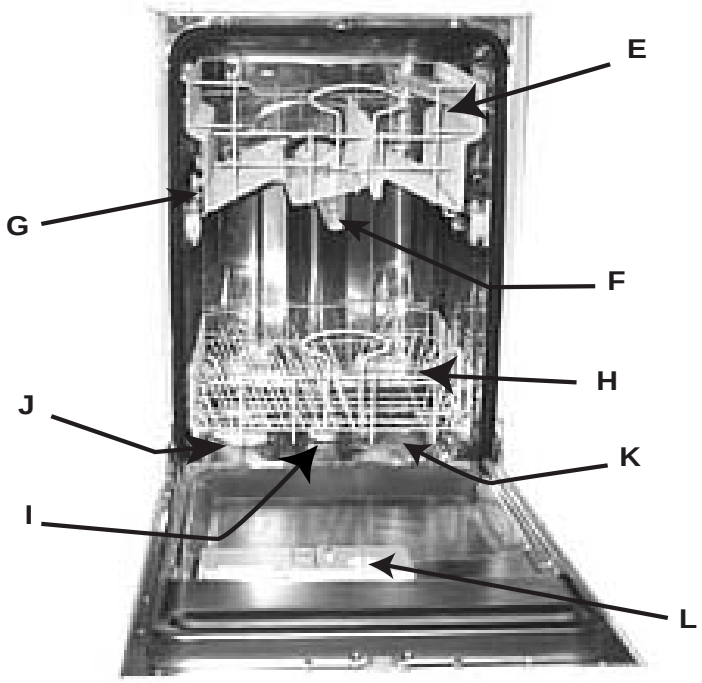
C **Ручка для открытия дверцы машины**

D **Рукоятка выбора программ**

G **Индикаторы последовательности выполнения цикла**

R **Кнопка Пуск/Отмена**

Детальный вид (внутреннее устройство)



E **Верхняя корзина**

F **Верхний ороситель**

G **Регуляция высоты верхней корзины**

H **Нижняя корзина**

I **Нижний ороситель**

J **Крышка бачка регенерирующей соли**

K **Фильтр мойки**

L **Ячейка для загрузки моющего средства и ополаскивателя**

Технические характеристики	
Ширина	45 см
Глубина	60 см
Высота	85 см
Максимальная загрузка	9 стандартных столовых приборов
Давление подаваемой воды	4,3 psi -145 psi 20КПач1МПа (0,2 ч 10 бар)
Напряжение сети питания	См. типовую табличку машины
Общая потребляемая мощность	См. типовую табличку машины
Плавкий предохранитель	См. типовую табличку машины

Регенерирующая соль ....

Регенерирующая соль

Жесткость воды может варьировать в зависимости от местности. В случае жесткой воды в вашем водопроводе на посуде будут оставаться белые налеты. Благодаря системе смягчения воды, в которой используется специальная соль для посудомоечных машин, из воды удаляется известь.

Загрузка регенерирующей соли в устройство смягчения воды

Используйте только специальную регенерирующую соль для посудомоечных машин.

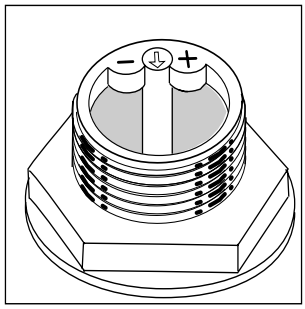
Бачок для регенерирующей соли расположен под нижней корзиной и заполняется следующим образом:

1. Выньте нижнюю корзину, открутите крышку бачка соли.
2. При первом заполнении бачка залейте в него воду.
3. Вставьте прилагаемую к посудомоечной машине воронку в отверстие бачка и засыпьте в него примерно 2 кг соли. Во время заправки соли из бачка может выйти немного воды.
4. После заправки соли плотно закрутите крышку.

Емкость для соли наполняют примерно через каждые 30 циклов мойки.

Внимание:*Чтобы избежать образования ржавчины, рекомендуем засыпать соль* ***перед*** *началом цикла мойки.*

Регуляция расхода соли



Посудомоечная машина позволяет настроить расход регенерирующей соли в зависимости от жесткости воды в водопроводе, благодаря чему можно оптимизировать и персонализировать расход соли до необходимого минимума.

Степень жесткости воды вы можете узнать в организации, снабжающей питьевой водой ваш район.

Для регуляции расхода регенерирующей соли следуйте приведенным ниже инструкциям:

1. открутите пробку на бачке с регенерирующей солью
2. на бачке имеется кольцо со стрелкой (см. рисунок рядом); при необходимости изменить расход регенерирующей соли поверните кольцо против часовой стрелки из положения “-” в положение “+” в зависимости от жесткости воды в вашей водопроводной сети.

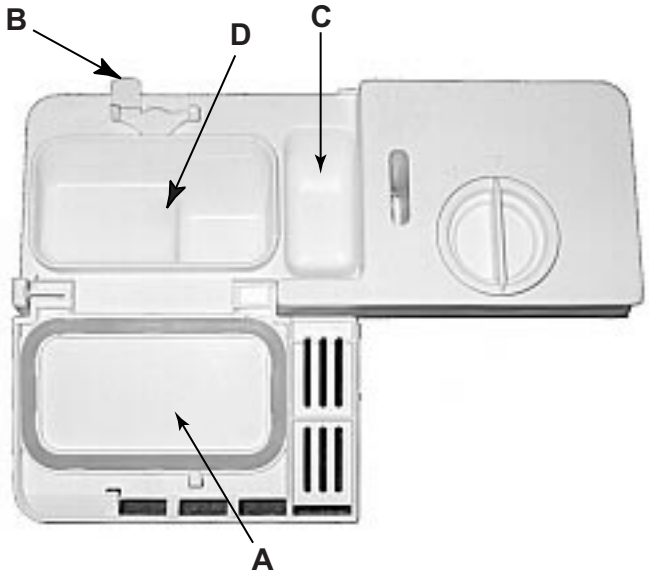
Рекомендуется выполнять регуляцию в соответствии со следующей таблицей:

Жесткость воды					
°dH	°fH	ммоль/л	Положение регулятора	Расход соли (г/цикл)	Самор егуляция (циклы/ 2кг)
0 -1 0	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	-	20	60
25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Моющее средство и ополаскиватель

Моющее средство
Используйте только моющие средства, специально предназначенные для посудомоечных машин. Загрузка моющего средства производится перед началом каждого цикла мойки согласно указаниям, приведенным в "Таблице программ мойки". Дозатор моющего средства расположен с внутренней стороны дверцы.

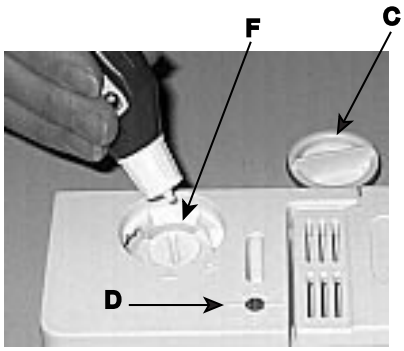
Загрузка моющего средства
Чтобы открыть крышку "**A**" , нажмите на кнопку "B**". Загрузите моющее средство в две ячейки "**C" и "**D**" до краев.
После загрузки моющего средства закройте крышку дозатора, нажав на нее до щелчка.
В продаже вы можете найти моющее средство для посудомоечных машин в виде таблеток, в этом случае поместите одну таблетку в отделение "D" и закройте крышку.



Чтобы крышка дозатора легко закрывалась, удалите с его краев излишек моющего средства.

Ополаскиватель
Ополаскиватель придает вашей посуде блеск и улучшает ее сушку. Дозатор ополаскивателя находится во внутренней стороне дверцы. Заполняйте дозатор тогда, когда индикатора "D" показывает, что дозатор пуст. (Если ваша посудомоечная машина оснащена индикатором, сигнализирующим об "отсутствии ополаскивателя", заполняйте дозатор тогда, когда индикатор начнет мигать либо загорится).

Загрузка ополаскивателя
Для того чтобы открыть дозатор, поверните крышку "C" против часовой стрелки и затем залейте ополаскиватель. Будьте осторожны, чтобы не пролить ополаскиватель. Количество ополаскивателя, используемое для каждого цикла мойки, может регулироваться при помощи и регулятора "F", расположенного под крышкой "C". Регулятор имеет 6 положений. Обычно дозатор отрегулирован на 4.



Важно:
Регуляция дозатора ополаскивания оптимизирует сушку посуды.
Если на вымытой посуде остаются капли воды или пятна, необходимо установить регулятор на более высокое значение. Если же на посуде остаются белесые полосы, поверните регулятор на более низкое значение.

Внимание
В продаже имеются товары для посудомоечных машин, содержащие моющее средство, регенерирующую соль и ополаскиватель (три в одном). Если вода в вашем районе жесткая или очень жесткая, советуем регулярно досыпать регенирурующую соль в специальное отделение. Это позволит вам избежать образования белого налета на посуде и на поверхности посудомоечной машины.
Добавляйте ополаскиватель в специальный дозатор только тогда, когда вас не удовлетворяют результаты сушки посуды.
В любом случае, внимательно изучите рекомендации производителя, которые Вы найдете на упаковке.

Помещение посуды в машину

Перед загрузкой посуды в корзины очистите посуду от остатков пищи во избежание засорения фильтров и снижения эффективности мытья.
Сильно загрязненные кастрюли и сковороды рекомендуется замачивать перед загрузкой.
Таким образом можно избежать их повторного мытья.
Для облегчения загрузки посуды корзины можно вынуть.

Как пользоваться нижней корзиной
Нижняя корзина предназначена для наиболее загрязненной посуды:
кастрюль, крышек, глубоких и мелких тарелок, как показано на рисунках, расположенных сбоку.
Большие блюда и крышки лучше устанавливать по краям корзины, не препятствуя вращению верхнего оросителя:
- кастрюли, салатницы и пр. нужно всегда класть вверх дном
очень глубокую посуду нужно устанавливать под наклоном, чтобы вода из них могла вытекать

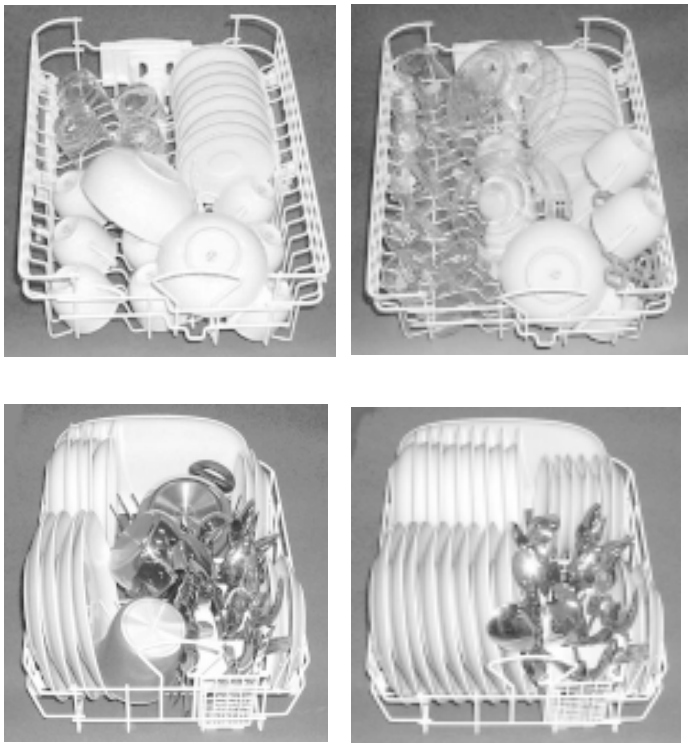
Разместите столовые приборы в специальной корзинке.
Ножи и острые столовые приборы должны быть повернуты острием вниз.
Расположите столовые приборы таким образом, чтобы они не соприкасались друг с другом.
Если корзинка оснащена боковыми вставками, чайные ложки вставляются по одной в специальные отверстия (см. рис. **A**). Особенно длинные приборы должны загружаться в горизонтальном положении в переднюю часть верхней корзины.

Как пользоваться верхней корзиной
Верхняя корзина предназначена для размещения хрупкой и легкой посуды, такой как бокалы, кофейные и чайные чашки, блюдца, а также тарелки, неглубокие салатницы, неглубокие не очень загрязненные сковороды и сотейники.
- Загрузите легкую посуду таким образом, чтобы струи воды не могли сдвинуть ее.

Как регулировать верхнюю корзину.
Верхняя корзина может устанавливаться в верхнем или нижнем положении. Чтобы изменить положение корзины, откройте лопасти, которые удерживают полозки, и снимите корзину; установите ее так, чтобы задние ролики находились в верхнем или нижнем положении, и заставьте ее скользить по направляющим так, чтобы вошли и передние ролики; снова закройте удерживающие лопасти (см. рис. **F**)

Примеры загрузки посуды

Нижняя корзина **Верхняя корзина**



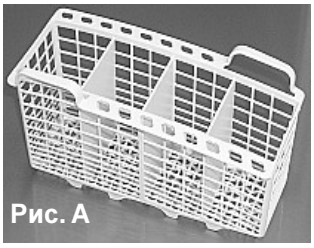


Рис. A

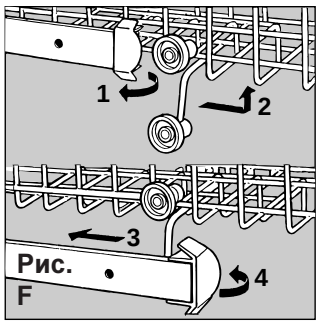


Рис. F

Как запустить машину

Порядок запуска программы мойки
Выполнив все действия, описанные в предыдущих параграфах, и полностью открыв водопроводный кран, нажмите на кнопку-выключатель "**A**", расположенную на панели управления, загорится индикатор "**B**".
На данном этапе посудомоечная машина включена, и вы можете выбрать нужную программу мойки.

Запуск машины и выбор программы
Поверните по часовой стрелке рукоятку выбора программ **"D"** вплоть до установки отметки на рукоятке напротив номера или символа нужного цикла (смотрите, в особенности в начале, таблицу программ на стр.37).
Если дверца машины закрыта, при нажатии кнопки Пуск "**R**" вы услышите звуковой сигнал, и в течение нескольких секунд выбранная программа запустится.

Индикаторы выполнения программы мойки
Посудомоечная машина оснащена 4-мя индикаторами "**G**", которые последовательно загораются по мере выполнения соответствующих фаз программы.
Циклы мойки:
предварительная мойка, мойка, ополаскивание, сушка

Порядок отмены или изменения текущей программы.....
Предупреждение: *Текущая программа может быть отменена только в течение нескольких минут после ее запуска.*
Для изменения программы нажмите примерно на 5 секунд кнопку RESET "**R**" (Сброс): вы услышите один длинный звуковой сигнал, а затем 3 коротких. Индикатор "**G**" гаснет, и все ранее заданные функции аннулируются.
Для выбора новой программы выполните операции, описанные в параграфе «Запуск машины и выбор программы».
Внимание: поворачивайте рукоятку по часовой стрелке от программы 1 до программы 4, и против часовой стрелки от программы 4 до программы 1.

Если Вы забыли загрузить какую-нибудь посуду...
Цикл мойки может быть прерван при помощи кнопки-выключателя **ON- OFF** , доложите посуду и вновь включите посудомоечную машину. Машина продолжит выполнение заданной программы с момента, с которого она была прервана.

Погас свет? Вы открыли дверцу посудомоечной машины?
Программа прерывается, а когда снова появится свет, или когда Вы закроете дверцу, она вновь вернется.

В конце мойки…..
Если на дисплее мигает индикатор сушки, и раздаются 2 коротких звуковых сигнала, это означает, что программа мойки выполнена.
• Spegnete la macchina premendo il pulsante "**A**" .
• Перекройте водопроводный кран.
• Подождите несколько минут перед тем как вынуть посуду из машины: если вы подождете несколько минут, посуда высохнет лучше под воздействием горячего пара.
• Вынимайте посуду из машины, начиная с нижней корзины.

*Предупреждение:*При открывании дверцы посудомоечной машины во время мытья посуды или сразу после его окончания будьте очень осторожны: можно обжечься выходящим из машины горячим паром.

Таблица программ

Мытье посуды в посудомоечной машине гарантирует гигиеничность и большую чистоту.

Программа	Рекомендации по выбору программы	Описание цикла мойки	Моющее средство для предварительной и основной мойки	Ополаскиватель	Продолжительность цикла (погрешность ±10 %)
1) Нормальная	Нормально загрязненная посуда и кастрюли. Стандартный ежедневный цикл	Мойка при 60°C Ополаскивание холодной водой Ополаскивание горячей водой при 70°C Сушка	**27 г**	*	**93'**
2) Eco	Цикл экологической мойки снизким расходом электроэнергии для мойки нормальной грязной посуды и кастрюль.	Две предварительныемойки холодной водой. Мойка при 50°C Ополаскивание горячей водой при 65°C Сушка	**3+24 гр.**	*	**145'**
3) Быстрая мойка Сушка	Экономичный быстрый цикл для мытья слабозагрязненной посуды сразу после еды.	Быстрая мойка при 47°C Ополаскивание при 65°C Сушка	**20 г**	*	**40'**
4) Замачивание	Кастрюли и посуда перед программой мойки во время ожидания полной загрузки машины.	Короткий цикл мойки холодной водой во избежание засыхания остатков пищи на посуде.			**12'**

Советы по сокращению расходов

- Важно использовать посудомоечную машину, когда она полностью загружена для оптимизации расходов. Во избежание образования неприятных запахов и налетов в ожидании полной загрузки машины можно включить цикл замачивания.

- Правильно выбирайте программу: выбор программы зависит от типа посуды, подлежащей мытью, и от степени ее загрязнения.

- Правильно дозируйте моющее средство: избыточное количество моющего средства не гарантирует более чистую посуду, но наносит больший вред окружающей среде.

- Перед загрузкой посуды в машину ополаскивать посуду не нужно.

Инструкции по уходу за посудомоечной машиной

После каждой мойки
После каждой мойки перекрывайте водопроводный кран и оставляйте дверцу машины приоткрытой, чтобы не застаивались влага, и не образовывались неприятные запахи.

Выньте вилку из электророзетки
Перед какой-либо чисткой или техническим обслуживанием машины всегда вынимайте штепсельную вилку из сетевой розетки: тогда вам не грозит никакая опасность.

Не применяйте никаких растворителей или абразивных средств
Для мытья посудомоечной машины снаружи или для чистки ее резиновых частей не требуется использование растворителей и абразивных моющих средств. Пользуйтесь только тряпкой, смоченной в теплой воде, и мылом.
Для удаления возможных пятен на стенках внутри машины используйте тряпку, смоченную в воде, с добавлением небольшого количества белого уксуса или специального средства для ухода за посудомоечными машинами.

Если вы уезжаете в отпуск
Перед отъездом в отпуск рекомендуется произвести один цикл мойки без посуды, затем вынуть вилку из розетки, перекрыть водопроводный кран и оставить дверцу машины приоткрытой: прокладки прослужат дольше, и внутри машины не образуются неприятные запахи.

В случае переезда
При транспортировке машины старайтесь сохранять машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

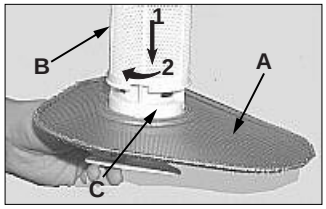
Уплотнители
Одной из причин образования неприятного запаха внутри посудомоечной машины является застревание остатков пищи в уплотнителях. Достаточно периодически прочищать их влажной губкой.

Специальная чистка и уход

Узел фильтра

Для получения неизменно хороших результатов мойки необходимо прочищать узел фильтра.

Вода, используемая для мытья посуды, очищается от остатков пищи и возвращается в циркуляцию полностью фильтрованной. По этой причине после каждой мойки следует удалять наиболее крупные остатки пищи, задержанные в стакане «С» и в полукруглом фильтре А. Для съема этих деталей потяните за ручку стакана вверх. Достаточно промыть стакан и фильтр под струей воды.



Раз в месяц необходимо тщательно прочищать весь фильтрующий узел: стакан С + полукруглый фильтр А + цилиндрический фильтр В. Фильтр В выкручивается против часовой стрелки.

Для чистки фильтрующего узла пользуйтесь неметаллической щеткой.

Соберите все детали узла (как показано на рисунке) и установите узел в машину. Установите узел в свое гнездо, протолкнув его вниз. Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров. Если фильтры установлены неправильно, эффективность мойки снижается, и посудомоечная машина может быть повреждена.

Чистка крыльчаток оросителей

Остатки пищи могут засохнуть и заблокировать отверстия на крыльчатках оросителей. Периодически проверяйте и очищайте их (см. “Детальный вид (внутреннее устройство)”под буквами F-I).

Чистка водяного фильтра

Периодически выполняйте чистку водяного фильтра, расположенного между водопроводным краном и заливным шлангом (см. рис. 2).

Для этого закройте кран подачи воды, открутите заливной шланг, выньте фильтр и промойте его под проточной водой. После этого установите фильтр на место и прикрутите заливной шланг к водопроводному крану.

Обнаружение и устранение неисправностей

Посудомоечная машина может не работать или работать неисправно. Прежде чем вызвать мастера, проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно: Вы могли забыть нажать какую-нибудь кнопку или не выполнили какое-либо действие, необходимое для работы машины.

Посудомоечная машина не запускается

Проверьте следующее:

водопроводный кран должен быть открыт и плотно соединен со шлангом; в водопроводной сети в вашем доме должна присутствовать вода с достаточным напором; шланг подачи воды не должен быть сжат; фильтр подачи воды не должен быть засорен.

Посуда плохо вымыта

Проверьте следующее:

моющее средство должно быть загружено в достаточном количестве, программа мойки должна подходить к данной посуде, фильтр и микрофильтр не должны быть засорены, отверстия оросителей не должны быть засорены.

Посудомоечная машина не сливает воду

Проверьте следующее:

сливной шланг не должен быть сжат.

На посуде остается известковый или белый налет

Проверьте следующее:

крышка бачка для регенерирующей соли должна быть плотно закрыта, дозатор ополаскивателя должен быть правильно отрегулирован.

Сообщения о сбоях в работе посудомоечной машины.

Ваша посудомоечная машина оборудована системой защиты, которая способна определять аномалии в работе машины. В случае возникновения неисправностей на дисплее начнут быстро мигать один или два индикатора “**G**”. После того, как Вы увидели, какой из индикаторов мигает, выключите машину и обратитесь в Центр техобслуживания.

Сигнализация «Перекрыт водопроводный кран»

Если Вы забыли открыть водопроводный кран, Ваша посудомоечная машина сообщит Вам об этом в течение нескольких минут с помощью коротких звуковых сигналов. Откройте кран подачи воды, и через несколько минут машина включится. Если в тот момент, когда раздаются звуковые сигналы, Вас нет на месте, то машина остановится, и индикаторы 2 и 3 (мойка и полоскание) начнут часто мигать. Выключите машину с помощью кнопки-включателя On-Off, откройте водопроводный кран, подождите примерно 20 секунд, после чего вновь включите машину и вновь выберите программу, как описано в параграфе «Выбор программы». Через несколько секунд заданный цикл запустится.

Сигнализация засорения фильтров

Если машина заблокирована, и часто мигают индиктаоры 1 (предварительная мойки) и 3 (ополаскивание), это означает, что фильтр засорен крупными пищевыми отходами. Выключите машину, тщательно прочистите фильтр и, установив его на место, вновь включите машину. Задайте программу и увидите, что она исправно запустится.

Сигнализация неисправности электроклапана подачи воды.

Если часто мигает индикатор 2 (мойка) ВЫКЛЮЧИТЕ и через одну минуту ВНОВЬ ВКЛЮЧИТЕ посудомоечную машину. Если сигнализация не пропадает, прежде всего перекройте водопроводный кран во избежание затопления, затем отключите электропитание машины и вызовите техника.

Если же часто мигают индикаторы, отличные от описанных выше, выключите машину и вызовите техника.

Если несмотря на все эти проверки посудомоечная машина не работает, и обнаруженная вами неисправность не может быть устранена, обратитесь в ближайший Центр техобслуживания и сообщите им следующие данные:

- тип неисправности

- символ или номер модели (Мод. ....) и серийный номер (S/N....), приведенные на заводской табличке, расположенной сбоку внутренней поверхности дверцы.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

Монтаж

Расположение
Установите машину в выбранном вами месте. К боковым и задней панелям машины могут прилегать мебельные элементы или стены. Посудомоечная машина оснащена шлангами для подачи и слива воды, которые могут быть направлены как в правую, так и в левую сторону, что позволяет установить машину в удобном для вас положении.

Выравнивание
После установки машины с помощью выкручивающихся ножек отрегулируйте высоту машины и выровняйте ее по горизонтали. Максимально допустимый угол наклона 2°. Правильная нивелировка посудомоечной машины гарантирует ее хорошее функционирование.
Данная модель посудомоечной машины может быть легко встроена под любой сплошной рабочей поверхностью (смотрите соответствующие инструкции).

Подсоединение к водопроводу с холодной водой.
Подсоединение электрического бытового прибора к водопроводу должно быть выполнено исключительно при помощи шланга подачи, прилагающегося к прибору. Не используйте другие шланги. В случае замены используйте только оригинальные запасные части.
Подсоедините шланг подачи воды к водопроводному крану холодной воды с резьбой 3/4, предварительно установив фильтр, входящий в комплект поставки посудомоечной машины, а затем с осторожностью плотно прикрутите его к крану (см. рис 2).

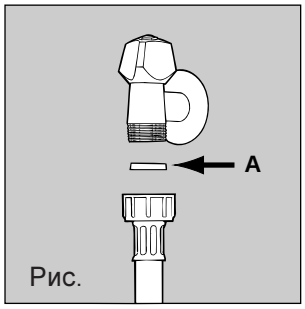
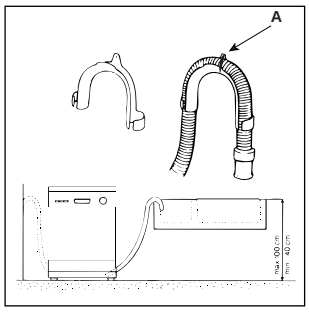


Рис.

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению машины.

Подсоединение к водопроводу с горячей водой
В машину может подаваться горячая вода из сети (центральное водоснабжение, батареи отопления), температура которой не должна превышать 60° С.
В этом случае продолжительность мойки сократится примерно на 15 мин., однако эффективность мойки несколько снизится.
Подсоединение к водопроводу с горячей водой производится аналогично подсоединению к водопроводу с холодной водой.

Подсоединение сливного шланга
Вставьте сливной шланг в сливное отверстие с минимальным диаметром 4 см или поместите конец шланга в раковину. Избегайте сильные заломы или изгибы шланга. Шланг может быть расположен в наиболее удобном для вас положении благодаря специальному прилагающемуся к машине пластмассовому колену (см. рисунок). Отрезок шланга, промаркированный буквой A , всегда должен располагаться на высоте от 40 до 100 см.
Шланг не должен быть погружен в воду.



Внимание: *специальное пластмассовое колено должно быть прочно прикреплено к стене, чтобы сливной шланг был надежно зафиксирован, и чтобы вода не выливалась из сливной емкости.*

Электрическое подсоединение
Вставьте штепсельную вилку провода электропитания посудомоечной машины только к исправной заземленной электрической розетке (заземление является гарантией безопасности согласно нормативам). Перед подключением машины к электросети проверьте, чтобы значения напряжения и частоты в вашей электросети соответствовали данным, указанным на заводской табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне дверцы из нержавеющей стали, и чтобы электропроводка, к которой подсоединяется машина, была расчитана на максимальный ток, указанный на этой табличке. Если электрическая розетка несовместима со штепсельной вилкой машины, замените вилку провода электропитания, но не используйте переходники, так как они могут вызвать перегревы и возгорания.

В случае повреждения провода электропитания рекомендуется для его замены обращаться в специализированные Центры технического обслуживания.

Merloni Elettrodomestici
Viale Aristide Merloni 47
60044 Fabriano
Italy
Tel +39 0732 6611
Fax +39 0732 662501
www.merloni.com

09/2004 - **195046694.00** - Xerox Business Services - DocuTech